

Guía de Mejores Prácticas para la Agricultura y Cadenas de Valor

Desarrollada por la Red de Acción de Agricultura Sostenible (SOAAN)

Desarrollada por SOAAN, aprobada por el movimiento orgánico global y por la Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica (IFOAM) Asamblea General Diciembre 2013.

Versión Pública 1.0 – Diciembre 2013

La traducción del inglés al castellano fue una contribución del proyecto AGROECO "Intensificación ecológica y socioeconómica de la pequeña agricultura andina" (Universidad Nacional Agraria La Molina, Perú), financiado por el Fondo Canadiense de Investigación Internacional en Seguridad Alimentaria (CIFSRF). Agosto, 2014.

Índice

I. Agricultura Sostenible: Discusión Global, Enfoque Orgánico	3
A. El Movimiento Orgánico: Liderazgo en Toda la Cadena de Valor	3
B. Usos de este Documento	4
C. Visión de la Agricultura por el Movimiento Orgánico en una Sociedad Sostenible	5
II. Mejores Prácticas	6
A. Dimensión Social: Las personas viven en igualdad y equidad	6
1. Equidad y Género	7
2. Medios de vida apropiados	7
3. Derechos Laborales	8
4. Seguridad e Higiene	10
B. Dimensión Ecológica: Los recursos comunes se usan de manera sostenible	10
1. Agua – Calidad y Cantidad	11
2. Suelos y Fertilidad	12
3. Biodiversidad	14
4. Producción animal humanitaria y saludable	19
5. Atmósfera – Gases de efecto invernadero y contaminación del aire	23
6. Energía	24
C. Dimensión Económica: El comercio conduce a la prosperidad	26
1. Inversión	26
2. Economía Local y Resiliencia Económica	27
3. Mercados y Comercio	30
4. Materiales, Contaminantes, y Desechos	31
D. Dimensión Cultural: Inspiración, innovación, liderazgo, y altruismo son viables. Las comunidades son estables y prosperan	35
1. Crecimiento Personal y Desarrollo de la Comunidad	35
2. Seguridad y Soberanía Alimentaria	37
3. Calidad del Producto	39
E. Dimensión de Responsabilidad: Las personas son responsables por sus acciones; las acciones se toman de manera transparente; los actores son incentivados a participar.	42
1. Gestión Holística	42
2. Transparencia y Divulgación de Información	44
3. Participación	46
Anexos	48
Anexo 1 – Definiciones	48

I. Agricultura Sostenible: Discusión Global, Enfoque Orgánico

La agricultura es un aspecto clave de la civilización humana. La creciente población, los cambios en la alimentación, y la depredación y degradación de los recursos naturales causada por prácticas agrícolas destructivas, presentan retos para la sostenibilidad de la agricultura. Bajo el dominante modelo actual, el hambre crece mientras que los problemas de salud se multiplican, y la fertilidad de la tierra, la cantidad y calidad del agua, y la biodiversidad continúan disminuyendo. Los esfuerzos para mantener este modelo, lo cual depende de la energía y recursos no-renovables, se prueben inadecuados. Es necesario un cambio de orientación para pasar de las prácticas destructivas actuales a un enfoque integrado y holístico, con miras a mejorar la producción sostenible y el consumo de alimentos a corto y largo plazo.

A. El Movimiento Orgánico: Liderazgo en toda la cadena de valor

Este documento es una contribución del movimiento orgánico¹ a la discusión global sobre agricultura sostenible. Busca dirigir, guiar e inspirar a las personas de cada lugar en el mundo, a trabajar conjuntamente para revertir la trayectoria destructiva que ha tomado la agricultura moderna en nuestro planeta. Aspira a potenciar a individuos y organizaciones para que ejecuten sus propias habilidades y que asuman el liderazgo; y a que mejoren su rendimiento y prácticas, calidad de vida, y el bienestar de sus comunidades.

Ya que implementar la agricultura sostenible implica cambios necesarios en el comportamiento de todos los participantes de la cadena de valor, este documento abarca la cadena de valor en su totalidad hasta el consumidor final. Todas las partes en ésta cadena pueden usar las pautas aquí mencionadas sin importar su estado de desarrollo, dándose cuenta que su situación es única, sin embargo, parte del fondo común. Cualquier otra parte interesada que apoya e interactúa con éstas cadenas de valor, incluyendo aquellos involucrados en investigación, política, mercadeo, o apoyando la infraestructura pueden también usar éstas pautas.

La agricultura orgánica imparte soluciones para conservar y restablecer nuestros recursos naturales. Es el centro alrededor del cual la agricultura sostenible puede ser desarrollada, sociedades humanas aseguradas, y sistemas ecológicos saludables que apoyen toda forma de vida, y puede ser mantenidos. Una creciente corriente científica y de investigación respalda éstas conclusiones². Las pautas y prácticas descritas en éste

¹ Este documento considera cualquier sistema que use métodos orgánicos y que se base en los Principios de la Agricultura Orgánica como "Agricultura Orgánica" y a cualquier agricultor que utilice aquellas prácticas y sistemas como un "agricultor orgánico" sin importar si es que sus productos son ofrecidos como orgánicos o no. La agricultura biológica, biodinámica, permacultura, agroecología, o agricultura natural, etc., son también considerados de conformidad con métodos y enfoques de agricultura orgánica. La agricultura orgánica no es exclusiva a ningún tipo de propiedad de tierras y/o recursos ni está restringida al tamaño de las tierras.

² Se refiere a <http://www.ifoam.bio/en/best-practices-resource-library> y <http://www.organic-research.net/>.

documento son el resultado del proceso participativo ejecutado por miembros del movimiento orgánico y refleja el pensamiento obtenido a través de ese proceso³.

Los enfoques y métodos orgánicos deben mejorarse continuamente. La sostenibilidad es un tema extremadamente complejo. La investigación e innovación continuas son necesarias para mejorar las técnicas y el rendimiento de la producción, la sostenibilidad ecológica de la agricultura orgánica, la responsabilidad social y la equidad en sus cadenas de valor. Debemos comprender mejor y balancear muchas, y a veces opuestas consideraciones y opciones que los participantes de la cadena de valor deben ejecutar. Entonces este documento está destinado a ser un documento en evolución constante y una plataforma para un continuo intercambio de ideas, y será periódicamente revisado y mejorado para expresar el mejor razonamiento disponible. Recomendamos una amplia participación para su desarrollo futuro.

Reconocemos también que los esfuerzos del movimiento orgánico no residen en un vacío. Hay fuerzas históricas, políticas, sociales y económicas más amplias y profundas que han creado los retos que el mundo afronta, y a los cuales los agricultores y la cadena de valor están sujetos. Como tal, la agricultura orgánica y el movimiento orgánico no deben ser vistos como los únicos responsables de alcanzar todos los cambios necesarios para manifestar una sociedad sostenible y saludable. Por el contrario, las personas pueden usar enfoques orgánicos hacia la vida como un medio a efectuar su propia contribución hacia una sociedad mejor. Hacemos un llamado a los gobiernos y consumidores a apoyar activamente los objetivos y prácticas descritas en éste documento.

B. Usos de éste Documento

El texto de éste documento está enfocado a ser formativo, y no normativo. No ha sido diseñado como un documento de cumplimiento de normas. Sus posibles usos incluyen:

- Actuar como pautas para mejorar la sostenibilidad ecológica, social, cultural, y económica de fincas agrícolas y negocios;
- Como base para definir agendas de investigación y desarrollo para mejorar la agricultura orgánica y sostenible y cadenas de valor relacionadas;
- Servir como modelo para programas, operaciones, y herramientas para la evaluación de la sostenibilidad de la agricultura y sus cadenas de valor;
- Promover el desarrollo y uso de indicadores y criterios de medición para apoyar la autoevaluación de una operación o evaluación externa y transparencia;
- Facilitar evaluaciones del impacto regional y global de prácticas específicas de sostenibilidad;
- Informar e influenciar el plan de acción normativo de entidades gubernamentales y no-gubernamentales;
- Proporcionar un recurso de capacitación, educación, y toma de conciencia acerca de problemas de sostenibilidad.

³ Se refiere a <http://www.ifoam.bio/en/soaan-history>.

C. La Visión del Movimiento de Agricultura Orgánica en una Sociedad Sostenible

El enfoque orgánico al desarrollo sostenible está basado en los cuatro Principios de Agricultura Orgánica de IFOAM, relacionados a la salud, ecología, cuidado y equidad. La agricultura orgánica comprende principios holísticos para mantener la salud de todos los biosistemas en la tierra. La igualdad se refiere a la equidad, respeto, justicia, y administración del mundo, compartido por las personas y todo ser viviente. El cuidado involucra ejecutar el Principio Preventivo, mejorando la eficiencia y productividad de manera responsable.

“La agricultura orgánica es un sistema de producción que mantiene la salud de las tierras, ecosistemas, y personas. Depende de procesos ecológicos, biodiversidad, y de ciclos adaptados a las condiciones locales, en vez de usar insumos con efectos adversos. La agricultura orgánica combina tradición, innovación, y ciencia que benefician el medio ambiente compartido y promueve relaciones justas y una buena calidad de vida para todos los involucrados.” (Definición de Agricultura Orgánica, IFOAM, 2007).

La agricultura orgánica reconoce la interconexión de la salud humana, el mundo natural, y de los sistemas de producción agrícola. Empieza con el supuesto de que los humanos son socios y participantes en la naturaleza y que la agricultura y los sistemas alimenticios deben mantener y mejorar el capital natural del cual dependen los humanos para servicios de infraestructura. Una sociedad sostenible es reconocida como parte integral de la naturaleza, no como un sistema que opera por separado.

El centro del desarrollo sostenible en la agricultura es la finca y sus alrededores y el bienestar de las personas que viven y trabajan en ella. Las fincas agrícolas, como toda actividad humana, no existen en aislamiento. Los operadores y procesadores de alimentos son también responsables de respaldar a todos los componentes de sostenibilidad en los sistemas primarios de producción. El desarrollo rural es de principal importancia para la sostenibilidad global. Una coordinación mejorada entre las familias agrícolas puede beneficiar considerablemente a la sociedad. En este contexto, se le da un énfasis especial a los pequeños agricultores y a las familias agrícolas junto con sus comunidades y mercados. Los pequeños agricultores y familias agrícolas representan el modelo dominante de producción de alimentos en el mundo en desarrollo, particularmente en África y Asia donde éstos sistemas proveen la mayoría de la materia prima producida. Las fincas agrícolas más grandes pueden ser también manejadas de manera sostenible y pueden tener mayores recursos para emplear a las personas y para experimentar con prácticas innovadoras. Las fincas y comunidades rurales sostenibles son libres de pobreza, tienen su propia seguridad y soberanía alimentaria, y proporcionan oportunidades para aprender y mejorar la calidad de vida colectiva.

Las poblaciones y entornos urbanos son colaboradores complementarios y sinérgicos en el desarrollo rural. Las ciudades son nexos donde el mercadeo sucede a mayor escala, donde las ideas y recursos de intercambio encuentran nuevos caminos, y el conocimiento e innovación se difunden a otros puntos del globo. Del mismo modo, las

actividades agropecuarias y la jardinería contribuyen a la seguridad alimentaria, calidad de vida, y a la toma de conciencia de problemas del medio ambiente en entornos urbanos. El conectar éstos beneficios urbanos a un contexto más amplio que considera los orígenes de los alimentos, es una manera de apoyar la motivación de la sociedad para mejorar la sostenibilidad de todos los sistemas de producción agrícola, urbana y rural.

II. Mejores Prácticas

Este documento divide la sostenibilidad en cinco dimensiones complementarias e interactivas: social, ecológica, económica, cultural y responsabilidad. Para mayor claridad, cada una es presentada separadamente con sus propios objetivos. No hay jerarquía o preferencias entre ellas. Cada dimensión está dividida en una serie de facetas complementarias que son discutidas en términos de valores y enfoque del movimiento orgánico, y en cuáles son las mejores prácticas relacionadas a cada una.

Se debe entender como mejores prácticas a aquellas actividades que conllevan a alcanzar los objetivos descritos por las dimensiones. Este documento trabaja dentro de una perspectiva global – ofreciendo pautas para el rendimiento y progreso hacia la sostenibilidad donde sea en el mundo que se estén llevando a cabo actividades relevantes. Reconoce que la mejor práctica es específica al contexto: por lo tanto nos esforzamos en estar al tanto de, respetar, interpretar, y compartir todo tipo de buenas prácticas según sean implementadas por cualquier organización o productor. Además, entendemos que la sostenibilidad es dinámica: lo que constituye un enfoque holístico se desarrolla a través del tiempo para cualquiera de las partes. Una mejor práctica implícitamente expresa una actitud de mejora continua.

A. Dimensión Social: Las personas viven en igualdad y equidad; un enfoque basado en los derechos.

Descripción: Todas las personas nacen con derechos y merecedoras de respeto equitativo y mutuo. Estos incluyen el derecho a seguridad, a la ausencia de discriminación, acceso a oportunidades de aprendizaje, libre determinación, y un medio de vida apropiado.

Objetivo: El participar en actividades sociales beneficia a todos los participantes. Cada persona directamente involucrada en actividades de una operación pre-determinada debe tener la seguridad de contar con derechos humanos básicos y oportunidades para perseguir y obtener un sustento decente.

1. Equidad y Género

Valores y Pautas

- Todas personas merecen consideraciones iguales.
- Mujeres y hombres tienen puntos de vista igualmente importantes y necesarios, con habilidades y enfoques para abordar las necesidades de la sociedad.
- El maximizar el potencial humano conlleva a operaciones y comunidades en desarrollo. Miembros de la comunidad deben tener la oportunidad de tomar decisiones acerca de sus vidas, presente y futura, para alcanzar satisfacción con su propio bienestar y estar motivados a contribuir en el bienestar de otros.

Ejemplos de Práctica

- Una estricta equidad, así como política y prácticas no-discriminatorias aplican para todas las partes interesadas. No hay sesgo de género en lo que respecta a empleos, remuneración, acceso a recursos y educación, ni a oportunidades laborales.
- Grupos vulnerables como mujeres, minorías, y personas desfavorecidas son apoyados de forma proactiva. Los participantes de la cadena de valor contratan en sus comunidades a personas con discapacidades físicas y/o mentales, para trabajos apropiados.

2. Medios de Vida Apropriados

Valores y Pautas

- Un nivel de salarios adecuado asegura la habilidad de ganarse la vida, incluyendo una pensión y seguro social para prevenir la pobreza.
- Además de que las necesidades básicas queden cubiertas para mantener una buena salud, el bienestar implica que los empleadores, trabajadores y sus familias puedan desarrollar nuevas aptitudes, conocimientos y habilidades. Una fuerza laboral más educada, satisfecha, y próspera, y una comunidad local son más probables a disfrutar de la lealtad, innovación y una cultura local en desarrollo. Estas características de comunidad ayudan a que la vida agrícola sea más atractiva, por consiguiente estabilizando a la población y previniendo que los habitantes vayan en busca de una vida mejor en otro lado.

Ejemplos de Práctica

- Los precios reflejan el costo real del proceso de mantener un sistema ecológico regenerador, incluyendo el apoyo a un bienestar para los agricultores, sus trabajadores y sus respectivas familias, de acuerdo con este documento.
- Empleadores en todas las niveles de cadenas de abastecimiento pagan salarios que son adecuados para mantener un estándar de vida decente y para el seguro social de todos los empleados.
- Empleados que viven en la finca agrícola o empresa son provistos de alojamiento que cumple con las dimensiones de los objetivos de sostenibilidad descritos en esta Guía.
- Si los empleados participan de un reparto de beneficios o en sistemas de separación de precios, los beneficios que reciban serán en proporción a los riesgos

- que asumen.
- A los empleados se les da incentivos y recompensas por hacer mejoras en la operación.
 - Los empleados son capaces de contribuir con pensiones y planes de retiro, o el que se les den esos beneficios por periodos de servicio.
 - A los empleados se les ofrece capacitación para sus puestos de trabajo que les permita enriquecer el mismo y/o obtener promociones en sus puestos de trabajo.

3. Derechos Laborales

Valores y Pautas

- A mayor cantidad de personas quienes están satisfechas con sus puestos en una comunidad o entorno laboral, lo más estable la operación y mayor posibilidad que ésta tenga éxito.
- Todos los trabajadores deberán tener la libertad de organizarse o asociarse pacíficamente en cualquier manera crean conveniente, dentro de los parámetros legales.
- Los empleados tienen la obligación de trabajar al más alto nivel según sus capacidades.
- En términos generales, a mayor cantidad de empleados en una operación, mayor la necesidad de destinar recursos para asegurarse de que la mano de obra y derechos humanos sean respetados. Se espera que los pequeños agricultores que deban contratar trabajadores apliquen prácticas apropiadas.
- Cada eslabón en una cadena de valor sostenible debe ser responsable de respetar los derechos de toda persona involucrada en las respectivas operaciones.

Ejemplos de Práctica

- Los operadores respetan los derechos de las poblaciones autóctonas, lo que significa que no usan o explotan las tierras cuyos habitantes o trabajadores agrícolas han sido o son de baja condición económica, despojados, colonizados, expulsados, en exilio, o fallecidos. Toda tierra es usada bajo condiciones de libre y previo consentimiento de los habitantes originales. *Nota: En el transcurso de la historia muchas sociedades han transgredido éstos principios. Nuestra intención es asegurarnos de que éstas transgresiones no sucedan nunca más.*
- Las operaciones están claramente de acuerdo con los términos laborales y con todos los empleados.
- La labor forzada o involuntaria no es usada de ninguna manera en la cadena de valor. Las empresas no usan labor infantil. El trabajo infantil sólo es permitido si es que:
 - Dicho trabajo no es peligroso o riesgoso para su salud y seguridad;
 - Dicho trabajo no pone en peligro el desarrollo educativo, moral, social, o físico;
 - Los niños son supervisados por adultos y cuentan con la autorización de sus apoderados.

- Todas las operaciones de la cadena de valor tienen y hacen cumplir una política de justicia social que incluye derechos humanos básicos, condiciones laborales justas y decentes, y otros beneficios. Excluyen de sus transacciones cualquier operación que viole cualquiera de los mandamientos descritos en esta sección de Derechos Humanos. *Nota: Operaciones más pequeñas pueden abordar dichas prácticas de manera más informal, pero deben sin embargo ser transparentes acerca de lo que hacen.*
- Los dueños y administradores de operaciones fomentan activamente y positivamente la organización colectiva de sus empleados o pequeños agricultores contratados.
- Las operaciones se esfuerzan por mantener estabilidad en sus prácticas de trabajo, ofreciendo contratos permanentes a sus empleados con el fin de proveerlos de medios de vida más seguros. El empleo regular y/o bajo contrato es generalmente preferible al empleo temporal.

4. Seguridad e Higiene

Valores y Pautas

- La salud y seguridad de las personas es de primordial importancia para los individuos, sus familias, y sus comunidades. Una fuerza laboral estable y saludable es buena para los negocios y para la economía local y de la comunidad. Las condiciones seguras reducen los costos de la atención médica.
- Riesgos sanitarios sustancialmente reducidos existen para los trabajadores de fincas orgánicas, debido a que no se usan productos químicos.

Ejemplos de Práctica

- Todo centro de trabajo provee a las personas con agua potable para beber, condiciones higiénicas de alimentación, e instalaciones sanitarias apropiadas.
- Los trabajadores son capacitados acerca de los riesgos inherentes a su entorno laboral. Se les ofrece protección adecuada contra el ruido, polvo, exposición solar, riesgos indebidos relacionados a maquinarias y equipos, y exposición a químicos y residuos.
- Cuando no hay una legislación nacional establecida, una operación dada provee a todos los empleados y sus familias con un servicio equitativo de salud.

B. Dimensión Ecológica: Recursos comunes son utilizados de manera sostenible.

Descripción: Recursos comunes son aquellos recursos que todas las personas del planeta necesitan y comparten para sobrevivir. Estos incluyen tierras, agua, aire, animales, biodiversidad, y recursos minerales.

Objetivos: Fomentar sistemas regeneradores al mejorar la calidad de la tierra mediante

el aumento del reciclaje de nutrientes y su captura; eliminar la dependencia en recursos no renovables; evitar la contaminación y el cambio climático causado por el hombre; respetar el bienestar de los animales; y mejorar la diversidad entre las fincas agrícolas y sus alrededores.

1. Agua – Calidad y Cantidad

Valores y Pautas

- Toda vida en la tierra se basa en agua. La calidad y cantidad de agua es un factor determinante para el mantenimiento de toda forma de vida en cualquier entorno.
- La contaminación del agua es una amenaza para el funcionamiento de organismos saludables, ecosistemas, y comunidades.
- El impacto total en el uso del agua de cualquier producto requiere que cada eslabón de la cadena de valor (incluyendo las fincas agrícolas) sea responsable de entender su propio uso del agua, recursos, cantidad retirada, distribución, y condición y cantidad de ésta después de su uso.
- La salud general de la cuenca hidrográfica debe ser considerada al tener en cuenta que múltiples operaciones individuales, cada una con un impacto insignificante al medio ambiente, pueden colectivamente tener efectos perjudiciales acumulados. Ejemplos de dichos impactos incluyen pero no se limitan a la depredación de acuíferos, ríos, u otras fuentes de agua, y los impactos acumulados en la calidad del agua proveniente de varias operaciones de agricultura, procesamiento, y/o acuicultura en la misma zona.

Ejemplos de Práctica

- Los operadores evalúan su uso del agua para determinar si sus prácticas depredan o degradan los recursos hidráulicos, y luego planean cómo mejorar su eficacia. Si los recursos hidráulicos son depredados o degradados, los operadores toman medidas correctivas.
- El uso del agua es lo más eficiente posible mediante una minuciosa programación de uso, diseño de sistemas (que incluyen cosecha de agua y secuencias de cultivos), el uso apropiado de tecnología (que incluye irrigación y características de equipo de procesamiento), reduciendo pérdidas y fugas, y reciclándola a través del sistema cuando sea posible.
- Los consumidores de agua en cada localidad son conscientes de las necesidades de agua que otros consumidores tienen. El acceso a dicho recurso no se ve afectado de manera injusta. En general, el bienestar de la comunidad no se ve indebidamente comprometido por el uso desproporcionado del agua o por el impacto de la calidad de éstos recursos debido a ciertas operaciones o entidades privadas.
- La extracción sostenible de agua dulce y su uso no perjudica el funcionamiento de los ciclos naturales del agua y ecosistemas. Al devolver el agua a su fuente, ésta permanece cerca de su temperatura ambiental. Los agricultores y otros actores de

las cadenas de valor gestionan el agua en sus regiones de tal manera que apoyan mejores prácticas de conservación, diversidad y calidad genética, y mejora del suelo como se describe en este documento. Estos tres aspectos son considerados.

- Los operadores no contaminan los suministros de agua con fertilizantes u otros químicos, y previenen la contaminación por abono animal u otras fuentes de patógenos. Son conscientes de los materiales que usan y de cómo éstos podrían llegar al agua, y toman medidas para mitigar cualquier efecto negativo.
- Los cultivos y el ganado son seleccionados y administrados por su compatibilidad ecológica con el clima donde crecerán, para evitar la depredación de las fuentes de agua a largo plazo, la degradación de la calidad del agua, y/o el daño a la salud del suelo.
- Los cauces de agua son vías importantes para un amplio rango de especies. La construcción de bombas, represas, etc. no bloquea las rutas de migración o transporte.

2. Suelos y Fertilidad

Valores y Pautas

- El suelo es la base de la agricultura. Desarrollar suelos de alta calidad es por consiguiente crítico para un sistema sostenible.
- La actividad biológica es el principal indicador de la calidad y salud del suelo. Suelos fértiles y de alta calidad son sistemas vivos con una capacidad total de actuar como el base de un sistema ecológico regenerador. Mientras más se incentive la actividad biológica del suelo, mayor el potencial de que sea productivo.
- La eliminación de técnicas destructivas y materiales tóxicos para la protección de las plantas preserva el suelo y la calidad del agua, no interfiere con la actividad biológica del suelo, y no disminuye la salud de personas y animales.
- Suelos saludables son la base de plantas saludables. Las plantas saludables se adaptan y prosperan en su ambiente, son más tolerantes a los ataques de plagas y enfermedades, y en términos agrícolas, también proporcionan un buen valor nutritivo. Los cultivos y el uso de la tierra saludables proporcionan un hogar a la biodiversidad silvestre que juega un rol en el equilibrio de la finca alimentándose de eventuales plagas.
- El aumento de materia orgánica es la base de la captura de carbono y ayuda a contrarrestar los efectos del cambio climático.
- Suelos con alta materia orgánica y buena textura (que incluye la falta de compactación) conservan el agua mejor que los suelos con una baja materia orgánica, reduciendo las necesidades de riego, una mayor capacidad para capturar el rocío, y una mayor habilidad para absorber el agua y evitar inundaciones. Los suelos de alta calidad también permiten que las raíces de los cultivos penetren más profundo y más ampliamente, de ese modo mejorando la eficiencia de uso de agua y nutrientes.
- Reconociendo los recursos naturales disponibles en un tramo específico de terreno,

y trabajando las tierras dentro de esos límites, permite expectativas más realistas de productividad y ganancias. Minimizando el uso de insumos externos a la finca se minimiza el impacto negativo al medio ambiente (global y local) causado al extraer, producir, fabricar, y/o transportarlos. También minimiza la eutrofización de la tierra, el aire, y el agua.

- Los planes de siembra, cultivos y selección de variedades, y las rotaciones de cultivos adaptadas a las condiciones socio-económicas y del medio ambiente agrícola local, favorecen las necesidades de las empresas agrícolas a largo plazo, y los servicios del eco-sistema simultáneamente.

Ejemplos de Práctica

- El suelo está protegido de pérdidas debido a la erosión y exposición casual o intencional a los elementos (sol, viento, agua, fuego, y tráfico de animales). Se mantiene cubierto con plantas y cubierta vegetal la mayor parte del tiempo.
- El contenido de la materia orgánica del suelo incrementa. Los agricultores mejoran la actividad biológica del suelo y son conscientes de las actividades que la afectan. Tienen cuidado con maquinaria pesada que podría impactarlo innecesariamente, y evitan labrar con frecuencia. En lo posible se promueve el uso de cultivos perennes y sistemas agro-forestales de agricultura.
- Las fincas obtienen la fertilidad de sus tierras principalmente de las fincas mismas, al escoger los cultivos en rotación, el reciclaje de residuos de cultivos y otros residuos vegetales, el uso de cultivos fijadores de nitrógeno y de cobertura, y abono animal. Los nutrientes son recirculados en los sistemas agrícolas, de tal manera que se maximiza su eficiencia, se minimizan los residuos y pérdidas, y se optimiza el uso de recursos producidos en circuitos cerrados en la finca. Si las fuentes de fertilidad provienen de fuera de la finca, éstas fuentes son conocidas, prefiriéndose las que son locales y orgánicas. No se usa abono proveniente de la crianza intensiva de animales.
- Los agricultores toman en consideración las ventajas de incorporar abono compostado al suelo, tanto vegetal como animal, tales como la reducción de patógenos, prevención de filtración de nutrientes, y el fomento de nutrientes residuales en el suelo.
- Los agricultores se esfuerzan por entender los ciclos de nutrientes en sus tierras. Una cuidadosa aplicación de elementos menores puede ayudar a la absorción de elementos mayores.
- Los agricultores dependen principalmente de prácticas culturales interrelacionadas que incluyen la rotación de cultivos, enemigos naturales, y manejo de la biodiversidad para controlar plagas, enfermedades, y malas hierbas. Se prefieren materiales naturales y los menos tóxicos para la protección de los cultivos; se evitan los plaguicidas sintéticos y tóxicos.
- Aumenta la capacidad del suelo para almacenar agua. La retención de la humedad del suelo reduce la necesidad de irrigar, lo que a su vez ayuda a proteger contra la sedimentación de sales en la tierra como resultado de la evaporación del agua de

- riego y ayuda a asegurar la productividad del suelo a largo plazo.
- Para permitir una mejor planificación contra los problemas de salinización, se toma en cuenta el contenido de sal en el agua usada para irrigar.

3. Biodiversidad

Valores y Pautas

- La agricultura funciona y se origina en el entorno natural. Respetamos y valorizamos los fundamentos de la naturaleza como el banco de variedades utilizables y autóctonas para alimentos, medicina y/u otros beneficios. La naturaleza es el hogar de varios organismos beneficiosos que contribuyen a mantener el equilibrio en la finca y que son una fuente continua de inspiración y conocimientos. La resistencia, creatividad, y el poder del entorno natural sobrepasan el control y habilidades humanas. El restablecimiento y recuperación de ecosistemas prósperos toma más tiempo del que toma destruirlos. Nos interesa y es nuestra responsabilidad preservar estos recursos.
- El no usar herbicidas sintéticos, pesticidas, y fungicidas, así como fertilizantes minerales de acción rápida (que desestabilizan el equilibrio biológico) son unas de las razones principales de la alta diversidad que caracteriza a las fincas orgánicas, pero éstos factores solos no son suficientes para asegurar una biodiversidad silvestre funcional y de alto nivel.
- Entendemos y consideramos la biodiversidad desde varios puntos de vista a la vez:
 - La variedad de tipos de ecosistemas que se hayan encontrado;
 - El número de especies presentes;
 - La diversidad genética dentro de cada especie;
 - La diversidad encontrada sobre y debajo de la tierra;
 - La diversidad encontrada en micro- y organismos más grandes.
- Una buena gestión de biodiversidad implica optimizar el número y grado de interacciones beneficiosas entre los componentes del sistema tan diverso, que incluyen cadenas alimenticias, simbiosis, control biológico de plagas, etc., la llamada biodiversidad funcional.
- El mantenimiento y mejora de los tan diversos ecosistemas agrícolas contribuyen a la resistencia de las fincas contra el moderno fenómeno de cambio climático, por ejemplo, la tendencia al calentamiento, las fuertes tormentas, y temporadas extraordinarios de sequía o lluvias.
- Los diseños integrales y sostenibles incluyen una gran variedad de especies adaptadas que recolectan la luz del sol y carbono de la atmósfera y conservan humedad del suelo. Los animales contribuyen al funcionamiento general del sistema de producción al depositar su abono, controlar las malas hierbas, y utilizando el forraje no usado por el hombre. La combinación del pastoreo de animales y aves domésticas (pollos, patos, gansos) puede aumentar la diversidad y reemplazar a los equipos a base de combustible fósil como las podadoras y cultivadoras.

- Fomentamos la administración y el restablecimiento de una diversidad de especies para ayudar a que las fincas alcancen el equilibrio y la resistencia a largo plazo. Las áreas marginales o no productivas pueden rellenarse con diversas especies que proveen servicios ecosistémicos, tales como el permitir que se instalen especies beneficiosas, secuestrando el carbono, y actuando como amortiguadores físicos, barreras, o refugios, etc.
- Reconocemos que para subsistir, muchas especies dependen de su habilidad para viajar más allá de los confines de la finca, y que la interrupción de sus recorridos puede resultar en su desaparición. Tales resultados pueden alterar el equilibrio biológico de un área y crear una serie de efectos negativos, como por ejemplo la desaparición de otras especies cuya existencia depende de las especies en cuestión. Este efecto puede alterar la estabilidad de los sistemas de agricultura y cultivo al impactar negativamente las vidas de especies beneficiosas.
- La disponibilidad de variedades robustas y adaptadas a la región aumenta cuando más personas trabajan para su desarrollo y distribución. A no ser que haya un interés continuo en preservar y utilizar ciertas variedades, éstas se pueden perder. A mayor atención prestada a las especies que cultivan los agricultores, mayores opciones de que aparezcan variedades mejoradas y características de rendimiento, y se multipliquen. El compartir recursos genéticos entre los agricultores los protege de endogamia y debilitamiento de variedades.
- El intercambio y uso libre de material genético es un bien para todos. La consolidación de abastecimientos limita las oportunidades de los agricultores y pueden amenazar la soberanía y seguridad de los alimentos. Intereses limitados podrían enfocarse en un rango limitado de características, como conveniencia, ganancia, o características de rendimiento limitado que podrían mostrarse inadecuadas o incapaces de aguantar a largo plazo. El reducir la base genética pone en riesgo el vigor del banco de genes y limita los posibles beneficios que el ser humano puede recibir de una más amplia selección.

Ejemplos de Práctica

Áreas de Conservación

- Todos los actores en la cadena de valor se preocupan de mantener y mejorar la biodiversidad. Los actores que no son productores principales se responsabilizan de sus propias actividades, además de los impactos de sus operaciones en los problemas de biodiversidad de los productores principales.
- El desarrollo sostenible no invade áreas de vegetación silvestre y otras áreas de alto valor de conservación, en particular bosques nativos, pendientes empinadas, vegetación ribereña, pantanos, manglares, y planicies aluviales.
- Cualquier colección de especies nativas o productos para cualquier fin suceden de tal manera que se respetan las obligaciones de tratados internacionales (como la Convención de Diversidad Biológica – CBD), regulaciones nacionales de conservación, y mejores prácticas y pautas descritas en este documento, y no

amenaza la existencia de especies que se hayan recolectado u otras especies que dependan de ello.

- No todo el terreno en cualquier parcela es usado para producción de cultivos y/o ganado, y/u otras actividades humanas. Por lo menos algo es asignado a un hábitat de biodiversidad. Tales áreas asignadas pueden permanecer en su estado silvestre o pueden ser mejoradas para fomentar el aumento en diversas poblaciones (sobretudo en casos de suelos degradados). *Nota: Tales mejoras no deberán rendir especies exóticas que dominen el área asignada.*
 - Las operaciones especifican y designan un porcentaje mínimo de área como reserva de biodiversidad. Incluyen un lapso de tiempo definido para evitar que éstas reservas se muevan con frecuencia, lo cual podría obstaculizar el valor de la biodiversidad.
- Los agricultores mantienen o restablecen vegetación natural alrededor de los arroyos, cauces naturales, pendientes empinadas y colinas, y otras áreas sensibles del ecosistema. Los pantanos naturales no deberán ser drenados.
- Los agricultores respetan el derecho de las especies existentes de mantener acceso a su hábitat natural para subsistir. Las rutas quedan intactas (o restablecidas donde no hayan o puedan ser mejoradas) para permitir que las especies sigan sus patrones normales de movimiento entre fincas. *Nota: Esto no significa que las plagas no puedan ser contrarrestadas si causan daños indebidos a la productividad de la finca.*
- Propiedades o rutas más grandes, y otras áreas no cultivadas, son integradas dentro de la propiedad de la finca, no sólo en el perímetro.
- En fincas sin áreas de biodiversidad – donde todo el área ha sido usada para cultivos, ganado u otras actividades humanas –se establecen rutas y otras áreas reservadas dejando que las tierras restablezcan sus poblaciones vegetales y animales, y/o al proactivamente reintroducir especies nativas. Los agricultores solo incorporan especies no-nativas y/o variedades con el suficiente cuidado como para asegurar que las especies nativas no sean erradicadas o que variedades exóticas no proliferen de manera destructiva en el ecosistema local.

Eco-Intensificación de la Finca:

Para preservar y mejorar las áreas de conservación, así como aumentar la productividad total, los agricultores procuran la eco-intensificación de sus propios sistemas de producción. Esto incluye pero no se limita a lo siguiente:

- Integración de especies perennes, las cuales proveen cosechas año tras año, y fertilidad a través de residuos de cultivos;
- Prevención de áreas de mono-cultivo a favor de una mezcla integrada y diversa de plantíos, en el tiempo o espacio, de ese modo proporcionando un mayor balance al uso de nutrientes y a la alternación de cultivos, y tolerancia a plagas y enfermedades;
- Patrones inteligentes de sembríos (incluyendo tamaño y forma del campo) que

- optimizan el punto de contacto de áreas de cultivo con áreas silvestres para incentivar las interacciones con organismos beneficiosos (“efectos de borde”);
- Agro-forestación, o el establecimiento o mantenimiento de especies arbóreas y producción a varios niveles en todas las áreas de la finca, donde las condiciones climáticas existentes y los requisitos para el crecimiento de los cultivos hacen esto posible;
 - La integración apropiada de animales al sistema de producción para permitir mayor diversidad, actividad biológica, y alternación de nutrientes; *(Nota: Esto no significa que lo contrario aplica, que por ejemplo los sistemas de ganado y pastoreo deben integrar a los cultivos. Los sistemas de cultivo y de pastoreo que trabajan en paralelo en las mismas tierras pero que son manejados por distintos grupos pueden ser un arreglo satisfactorio).*
 - Innovación y cuidadosa experimentación, incluyendo maneras de usar nuevas técnicas o especies para mejorar la diversidad, fertilidad y productividad, siempre y cuando los Principios de la Agricultura Orgánica y los estándares de certificación orgánica son respetados.

Diversidad Genética

- Todo productor de cultivo y ganado se esfuerza en mantener y mejorar la calidad y diversidad de los materiales genéticos que usa. Esto incluye semillas, materiales de propagación vegetativa, y razas de animales. También podría incluir administración planificada o cultivos de poblaciones microbianas y micóticas para tales fines como la mejora de la actividad biológica de la tierra, activación del abono orgánico, y salud del ganado.
- La explotación de especies y variedades autóctonas, y/o su propagación en fincas, se hace de tal manera que no perjudica el vigor de las reservas indígenas.
- Los agricultores trabajan activamente – tanto individual como colectivamente – para asegurar la disponibilidad de materiales de siembra de alta calidad, y razas de animales, guardando e intercambiando semillas, e inseminación en la finca. Los agricultores escogen variedades que pueden ser multiplicadas en la finca, y pueden por consiguiente adaptarse a la base de recursos locales. Evitan aquellas variedades o razas que para su producción requieren del continuo uso de grandes cantidades de insumos obtenidos fuera de la finca, sin importar el que éstos insumos sean para la fertilidad, control de plagas, o cualquier otro fin. Si tales condiciones no pueden cumplirse, los agricultores cambian de cultivos o de inseminaciones.
- Como primera opción, los agricultores orgánicos escogen semillas orgánicas y que prosperan en condiciones orgánicas. Escogen variedades y razas de rendimiento óptimo, balanceando la cantidad de la cosecha (productividad) con valor nutritivo, facilidad de producción, y aceptación en el mercado. No se usan razas transgénicas (ni plantas ni animales). Si cabe la posibilidad de que las fuentes de semillas sean contaminadas con materiales transgénicos, los agricultores y proveedores de semillas toman medidas para verificar la ausencia de transgénicos

- (incluyendo pruebas analíticas).
- Los agricultores crían razas de animales que se reproducen naturalmente y nacen sin intervención humana, son resistentes a las enfermedades locales/regionales, y se adaptan al forraje indígena.

4. Producción animal humana y saludable

Nota: Si bien es cierto este documento no incluye aún detalles acerca de apicultura y acuicultura, éstas mejores prácticas aplican y pueden ser adaptadas a las condiciones específicas de aquellos sistemas de producción.

Valores y Pautas

- Respetamos a los animales por su valor intrínseco y reconocemos que cada especie tiene necesidades y características como seres vivos. Nuestros propósitos para criarlos deben estar balanceados por nuestro respeto a sus propios comportamientos y accionamientos. Una atención adecuada a los animales por consiguiente, requiere de atención humana e interacción con esos animales.
- La producción de ganado es un valioso componente de circuito cerrado y de sistemas variados de producción, aumentando el manejo de la fertilidad a través del pastoreo, rescatando desechos y depositando sus abonos, así como aumentando la diversidad de los productos de la finca (fibra y alimentos). Los agricultores deberán integrar animales en proporción a la habilidad natural de la tierra para sustentarlos, proporcionándoles alimento elaborado en la finca y usando el abono para alternar los nutrientes.
- Los agricultores crían únicamente la cantidad de animales que la finca puede alimentar.
- El enfoque orgánico a la producción animal es el de criar animales saludables escogiendo razas apropiadas dentro de una especie, proporcionándoles una excelente dieta, y a través de la administración y condiciones que previenen daños y minimizan el estrés.
- La necesidad de medicamentos veterinarios se minimiza en lo posible. Esto podría resultar en el cambio del diseño de la finca, enfoque de gestión, y/o selección de ganado para evitar tales problemas. Los agricultores alteran el diseño de su finca si es que ciertos problemas de salud se convierten en un acontecimiento de rutina.
- Las buenas condiciones de vida conllevan a un entorno sin estrés, a animales más saludables, y a un cuidado más fácil. El sufrimiento de los animales es minimizado cuando se le da prioridad a su salud y bienestar.
- Animales libres de estrés a la hora de su matanza, y que han sido desangrados y manipulados de manera efectiva, producen un producto de mejor calidad.
- El bienestar de los animales tiene un impacto directo y positivo en la gente que vive y trabaja con ellos.

Ejemplos de Práctica

Capacidad de Carga de la Tierra

- Los agricultores no crían más animales de los que sus tierras puedan albergar. En caso de desvíos el agricultor toma en cuenta el impacto potencial a la contaminación ambiental, el uso de energía no-renovable, la emisión de gases con efecto invernadero, y el perfil nutricional de los productos animales.
- Los agricultores no permiten que los animales sobrecarguen los terrenos de pasto, lo cual podría conducir al agotamiento de nutrientes y a la pérdida de tierras por erosión, especialmente en áreas áridas o inclinadas. También se encargan de evitar que los animales no pastoreen lo suficiente, es decir, de una manera que disminuya la calidad del forraje o que el equilibrio ecológico es interrumpido.
- Las fincas son capaces de usar la cantidad de abono que producen, sin afectar negativamente la calidad del agua o la tierra, a menos que haya una manera de integrar el uso de éstos nutrientes localmente en otras fincas de tal manera que no se deteriora la calidad de la tierra, agua, o cultivos. El uso de suministros de energía insostenible o el aumento de la huella de carbono es tomado en consideración en lo que respecta al transporte de abono.

Alimento Para Ganado

- El alimento es netamente orgánico, además de contener minerales en forma natural, necesarios para una dieta saludable.
- Los agricultores proveen a los animales con la dieta más natural, una que refleje su evolución, a diferencia de una que favorezca su tasa de crecimiento o que comprometa su salud. Las razas que se alimentan fácilmente de los recursos disponibles localmente reducen la dependencia en especies importadas o exóticas que pueden significar un costo y nivel alto de crianza. La selección de razas para la eficiencia en la conversión alimenticia es una consideración válida, siempre y cuando esto no comprometa indebidamente el vigor, las características de reproducción deseadas, el promedio de vida, la calidad del producto o el bienestar de los animales.
- Se desea una diversidad de alimentos y tipos de forraje, ya que proveen una mayor diversidad de macro y micronutrientes.
 - *Excepción:* En acuicultura, a los peces carnívoros se les alimenta de los residuos de la operación de proceso de pescado o de otros componentes marinos no consumidos por el hombre. La formulación de las raciones de acuicultura que contienen productos agrícolas se hace de tal manera que balancea la salud de las especies, la eficacia de los alimentos, y la calidad del producto.
- Los agricultores diseñan los sistemas de propagación de ganado para crear un entorno donde los animales tienen el mayor acceso posible a sus alimentos en el campo, por ejemplo a través del pastoreo o la búsqueda de insectos y gusanos.
- Idealmente, todo el alimento que una finca usa es cultivado en la finca misma o en las fincas o tierras de pastoreo más cercanas. Los concentrados no se usan si es que no son parte del desarrollo evolutivo del animal, si le restan valor al suministro local

de alimentos necesarios para humanos, o si desequilibran el estado saludable del animal. Las dietas diseñadas para fomentar las tasas de crecimiento más rápido en los animales pueden resultar en una tasa más alta de problemas de salud que afectan el bienestar del ganado o en un perfil nutricional del producto final que ha sido negativamente alterado.

- El suministro de suplementos nutricionales se mantiene al mínimo necesario para mantener al animal con buena salud; se evita el suministro de suplementos para aumentar la “eficiencia” de producir una cierta cantidad de un producto animal por parcela.

Condiciones de Vida

Los agricultores minimizan el estrés del animal al:

- Proveerlos con un entorno que les permite expresar sus comportamientos naturales, es cómodo, con acceso al exterior incluyendo entornos de pastoreo u otros propios de su especie, y que también incluye alojamiento interior u otro tipo de refugio necesario para protegerlos de una exposición indebida a los elementos y vectores de enfermedades. Permiten que los animales tengan acceso al exterior de acuerdo a las necesidades de su especie y al máximo permitido por las condiciones climáticas.
- El manejo de la densidad de población, edad y agrupaciones por género para evitar que los animales se dañen entre sí y reducir la incidencia de enfermedad y contaminación ambiental.
- Abstenerse de realizar mutilaciones a no ser que sean necesarias para la protección de los animales, agricultores, para controlar la reproducción, y/o para producir alimentos con un significado cultural. En todo caso, las mutilaciones no se realizan para compensar el tener una muy alta densidad de población.

Atención Médica

- Cuando se dan problemas de salud en el ganado a pesar de haber recibido una dieta y entorno adecuados, los agricultores tratan a sus animales de manera atenta y humanitariamente. Si el cuidado preventivo no fuese suficiente, prueban remedios naturales antes de optar por materiales sintéticos, salvo que cuando es un cuidado de emergencia y sea necesario para el bienestar y la recuperación del animal.

Matanza Humanitaria

- La última fase de la vida de un animal se administra de tal manera que causa la menor cantidad posible de temor, estrés, y sufrimiento.
- El tiempo de transporte a la planta de faena es lo más corto posible.
- El transporte y la faena son administrados de tal manera que los animales permanecen calmados, cómodos, y ajenos a lo que está por ocurrirles.
- Se aturde a los animales antes de sangrarlos, a menos que se dicte lo contrario por requisitos culturales o religiosos. Si no se les aturde deberá existir otro requisito que

asegure una muerte rápida y delicada.

5. Atmósfera – Gases de Efecto Invernadero y Contaminación

Valores y Pautas

- La agricultura y sus cadenas de valor deberán aprender a reducir las contribuciones negativas a la contaminación atmosférica y a adaptarse a los cambios que los humanos están causando al clima de la Tierra. De vital preocupación son los impactos a largo plazo de los varios gases de efecto invernadero, tales como el dióxido de carbono (CO₂), metano (CH₄), y óxidos nítricos (N₂O).
- La agricultura orgánica, al enfocarse en preparar materia orgánica en la tierra, secuestra carbono. Sistemas agrícolas basados en pasto de manera semejante secuestran carbono cuando se les maneja en césped permanentemente. El manejo del abono al pastorear y su aplicación en el campo puede también reducir las pérdidas atmosféricas de CH₄ comparadas a sistemas de confinamiento con lagunas abiertas. En varias áreas hay un bastante alto y continuo flujo/filtraciones de metano de fuentes profundas. Si esta filtración fluye a través de una tierra biológicamente activa, entonces una porción importante es convertida a CO₂, de ese modo reduciendo el efecto negativo de los gases de efecto invernadero.
- Las operaciones deben analizar cómo optimizar los ciclos de biogeoquímica, minimizar pérdidas, y maximizar la eficacia del uso de nutrientes, particularmente el nitrógeno. Por ejemplo, limitando N-pérdidas en la atmósfera uno puede aumentar las pérdidas en el agua de la tierra, y viceversa; limitando las pérdidas de un componente (como el amoníaco) puede inducir pérdidas de N₂O (resultando en “intercambio de contaminantes”).
- Cualquier eslabón de la cadena de valor (incluyendo las fincas) es responsable por entender su propio impacto en la atmósfera, en lo que respecta a sus emisiones de gases de efecto invernadero, contaminantes, y olores molestos. Una evaluación de estos impactos determina maneras en que los impactos negativos pueden ser aplacados, cómo se están haciendo impactos positivos, dónde y cómo se pueden hacer mejoras, y en qué plazo. Cuando las operaciones escogen agentes químicos que no liberan gases de efecto invernadero u otros contaminantes a la atmósfera (tales como compuestos orgánicos volátiles y sintéticos) los efectos negativos en la atmósfera son debidamente reducidos.

Ejemplos de Práctica

- Los agricultores optimizan el uso de árboles, pasto permanente y otras especies perennes que secuestran carbono y reducen el efecto de los gases de tipo invernadero.
- Los agricultores optimizan el uso del abono, almacenamiento de lodo y método de aplicación y ritmo para prevenir las pérdidas de metano y óxido nítrico.
- Todas las operaciones trabajan para minimizar las emisiones de carbono de

motores de combustión interna. Deberán convertirse en híbridas o alguna otra alternativa con menor emisión de gas propano líquido, metano, o agro-combustibles.

- Los operadores eliminan el uso de todo clorofluorocarbono e hidrofurocarbono en refrigerantes y otras aplicaciones.
- Todos los operadores reducen y eliminan el uso de compuestos volátiles orgánicos.
- Los principales contaminantes provenientes de las unidades de proceso son recirculados o aislados en vez de ser liberados en la atmósfera.
- Todas las operaciones reducen las distancias de transporte a través de logísticas mejoradas y evitando el transporte de larga distancia que requiere un alto uso de energía.

6. Energía

Valores y Pautas

- Los sistemas sostenibles no se amparan en fuentes no-renovables de energía y productos fabricados con tal energía. Se prefieren sistemas renovables de energía – ya sean producidos por la operación en sí u obtenidos de fuentes externas.
- Los sistemas sostenibles no se amparan en formas peligrosas de energía. El Principio de Cuidado indica que la manera más segura de energía hoy en día disponible debe ser usada. La energía nuclear no es compatible con los principios orgánicos.
- Cualquier eslabón de la cadena sostenible de valor (incluyendo las fincas) debe asumir responsabilidad por entender su propio uso de energía, por ejemplo, su fuente, cantidad por fuente, y fines identificados por cada cantidad usada. Además, la valoración de dicho uso determina maneras en que la energía está siendo desperdiciada, dónde/cómo se pueden hacer mejoras, y en qué plazo.
- Cualquier operación que hoy en día se ampara en una cantidad de energía no renovable, tarde o temprano se verá enfrentada con una mayor escasez y/o costo de energía. El prepararse todo lo posible para éstos retos ayudará a asegurar la viabilidad de la operación a largo plazo.
- El desarrollo de energía más limpia y alternativa proporciona a los agricultores y comunidades mayor seguridad ante las fluctuaciones en el mercado global y la escasez. La construcción y el mantenimiento de la infraestructura de energía alternativa deberá ser realizada con miras a minimizar los impactos negativos en el entorno.
- Todos los usuarios de energía en cualquier localidad deben ser conscientes de las necesidades de otras entidades para esos insumos. El acceso a dichos recursos no deberá ser injustamente afectado. El bienestar general de la comunidad no deberá ser indebidamente comprometido por el uso desproporcionado de los recursos por una o algunas entidades.
- Los agricultores que cosechan cultivos para producir combustible deberán abordar

adecuadamente los objetivos holísticos descritos en este documento – en particular, si es que éstos cultivos resultan una ganancia neta en energía, descontando cultivos para alimentos, o destrucción del suelo o biodiversidad, etc. Cultivos usados como combustible lideraron la agricultura por la mayor parte de su historia a través de las plantas de las cuales se alimentan los animales de tiro (o la carne y plantas consumidas por los mismos humanos); una porción considerable de terreno se usa para dichos fines.

Ejemplos de Práctica

- Todas las operaciones aspiran a aumentar la eficiencia de la energía y a reducir la dependencia en fuentes no renovables de energía a través de una mejora en las técnicas de manejo y tecnología. Evalúan sus operaciones para el uso de todos los puntos de energía, establecen estrategias y objetivos de rendimiento, y supervisan el progreso hacia esas metas.
- Las operaciones apoyan los cambios en infraestructura necesaria para aumentar el uso de fuentes renovables de energía administradas responsablemente. Se evita en lo posible el uso de energía proveniente de fuentes que dañan el entorno, ya sea a través de un impacto ambiental negativo de su infraestructura, u otras características contaminantes.
- Los operadores se enfocan simultáneamente en dos aspectos del uso de energía: (i) innovación y eficiencia; y (ii) el prepararse para la escasez. El re-diseñar sistemas de producción por escasez de energía barata – para el fin que sea – es una consideración crítica. Los operadores consideran la generación en campo de energía mediante biogás, solar, viento, y/o hidroeléctrica. Las empresas de servicios públicos que ofrecen opciones de energía renovable tales como solar, viento, hidroeléctrica, y energía geotermal podrían ser una fuente alternativa de energía en algunas regiones.
- Las operaciones aspiran a la eficiencia de energía en el transporte de mercadería y en el almacenamiento externo y locales de mantenimiento, por ejemplo, refrigeración de perecibles. Los agricultores y otros actores de la cadena de valor coordinan con otras operaciones en la localidad si es que esto significa un uso más bajo de energía y no obstaculiza indebidamente la logística del mercado.

C. Dimensión Económica: El comercio conduce a la prosperidad.

Descripción: Las cadenas de valor pueden ser cortas o largas. Los actores de la cadena de valor son necesariamente dependientes el uno en el otro y deben entonces ser responsables por crear valor que beneficie a todos los involucrados. Deberán permitir que sus propias empresas prosperen sin sacrificar su viabilidad a largo plazo, la salud del entorno, o los derechos humanos.

Objetivo: Las empresas son prósperas, económicamente resistentes, y actúan de manera justa y ética. La creación de valor existe en armonía con el entorno y con el

desarrollo social y cultural.

1. Inversión

Valores y Pautas

- El pagar el costo real de los alimentos y la agricultura mejora y asegura el sustento decente de los agricultores y la vitalidad de las comunidades agrícolas. Cuando los agricultores realizan las inversiones necesarias para la sostenibilidad a largo plazo, dejan pasar oportunidades a corto plazo, e internalizan los factores externos, deberán ser recompensados con el precio del mercado que cubre estos costos.
- Los agricultores y aquellos que compran sus productos deben abordar sus relaciones de negocios como una asociación para asegurar intercambios continuos a largo plazo, no solo una vez o compras aisladas. Cuando agricultores, compradores, y consumidores participan en una relación mutuamente interdependiente y de respaldo, la estabilidad de sus empresas es asegurada a largo plazo.
- Cuando el costo de las tierras hace imposible el que algunos agricultores las compren, lo recomendable es un alquiler a largo plazo en términos justos y transparentes.
- Una infraestructura mejorada permite el uso del capital humano más eficiente y poderoso.
- Consumidores de productos agrícolamente sostenibles deben respaldar toda la cadena de valor a través de sus compras.

Ejemplos de Práctica

- El invertir en operaciones agrícolas incluye invertir en la salud y resiliencia ecológica de la finca.
- El costo real de producir alimentos sostenibles es compartido por toda la cadena de valor, para que todos los vínculos necesarios – especialmente los agricultores – puedan mantenerse en el negocio.
- Cualquier deuda es capitalizada para permitir que el operador cumpla con sus obligaciones actuales y previsibles.
- Las operaciones muestran preferencia en la selección de sus bancos para aquellos que tienen una clara política que reconoce la sostenibilidad.
- Cuando no hay apoyo patrocinado por el gobierno, los procesadores y/o comerciantes invierten recursos en capacitar a los agricultores (o apoyar a organizaciones de agricultores que proveen capacitaciones) en temas técnicos de producción, incluyendo la conversión de prácticas convencionales a orgánicas.
- Los procesadores y/o comerciantes invierten recursos en capacitación y asistencia para conseguir cualquier permiso o certificación necesaria para tener acceso al mercado.
- Los operadores invierten recursos en capacitaciones y/o orientaciones para ayudar a completar cualquier actividad relevante descrita en este documento.

2. Economía Local y Resiliencia Económica

Valores y Pautas

- La agricultura es la base desde la cual se originan las cadenas de valor. Creemos que el tener un número suficiente y económicamente viable de empresas agrícolas es el comienzo del desarrollo rural. La gente que vive y trabaja en aquellos lugares necesitan y merecen un sustento y calidad de vida decentes. Tales condiciones hacen más probable que aquellas comunidades prosperen y que la gente quiera quedarse, en vez de migrar a zonas urbanas en búsqueda de una vida mejor.
- En muchas culturas, la propiedad de las tierras con frecuencia motiva a una alianza más afectuosa con la tierra que simplemente ser un trabajador contratado en esa tierra.
- Los agricultores están mejor habilitados cuando el nivel de control de sus operaciones reside más en ellos que en un veterinario, proveedor de alimentos, o en las demandas de los compradores.
- El desarrollo de economías prósperas y sostenibles ocurre cuando la agricultura sostenible y regeneradora se expande en esa localidad. Industrias adicionales, sean o no relacionadas a la agricultura, podrían también realzar la diversidad y prosperidad de una comunidad, siempre y cuando no comprometa la sostenibilidad de la base agrícola o actúe para menoscabar los derechos y el desarrollo humano.
- A mayores tipos de productos que una finca venda, menores probabilidades de que su viabilidad de comercio sea desestabilizada por una falla de cultivo o de mercado. Cada finca determinará sus propios límites en cuanto a la diversidad de productos que ofrezca en el mercado.
- Creando una demanda más alta y preferencial para productos que son más sostenibles estimula a más productores a surtirlos. Llenando el mercado con un mayor porcentaje de productos desarrollados sosteniblemente ayuda a reducir el impacto global negativo de la agricultura.
- Habilitando a los proveedores de mercadería orgánica y sostenible, y asegurando una relación de negocios mutuamente satisfactoria, de respaldo, y estable, permite una mayor seguridad económica y permite la continuación de prácticas sostenibles a largo plazo.
- El permitir la competencia justa entre los agricultores da lugar a que una mayor cantidad de tierras sea administrada sosteniblemente y que los consumidores a su vez tengan mayor acceso a productos saludables. No hay barreras y/o prácticas de exclusión que mantengan a nuevos productores fuera del mercado.
- Más allá del sector agricultura, la base agrícola provee potencial para una diversidad de productos de valor agregado. Tales operaciones ofrecen puestos de trabajo adicionales y la creación de canales de creatividad, y traen mayores ingresos a la comunidad. Compradores lejanos pueden fomentar y apoyar la producción con valor agregado en la economía local. En contraste, es generalmente menos apropiado importar materia prima de cualquier finca, procesarla y convertirla en mercadería con valor agregado, y revenderla generando una ganancia. La oportunidad de hacer

esa ganancia debe permanecer en la comunidad en sí.

Ejemplos de Práctica

- Los compradores apoyan la economía rural a través de la mejora del dominio de fincas, prefiriendo situaciones agrícolas que apoyan el dominio de las mismas (o dominios similares tales como cooperativas, tenencia segura, y el uso de tierras en custodia de la comunidad).
- Los compradores usan los recursos locales más cercanos. Se desvían de éste patrón solo si una mejor fuente más lejana cumple mejor con los requisitos de sostenibilidad general descritos en este documento.
- Los compradores tienen una orden de preferencia para sus compras de ingredientes. Los compradores tienen una manera de reconocer el rol que distintas fincas cumplen en relación a prácticas de sostenibilidad, y aplican ese criterio al evaluar el progreso y mejoría de una finca, y su funcionamiento general.
- Los agricultores aspiran a un balance en sus fuentes de ingresos para ayudar a asegurar la estabilidad de sus negocios. Esto se puede lograr a través de:
 - Vendiendo productos diversos a través de una variedad de mercados;
 - Vendiendo directamente a los clientes de tal manera que se captura el valor agregado de la cadena;
 - Manteniendo la seguridad y soberanía alimentaria de la comunidad vendiendo a mercados locales y donando los excedentes para ayudar a los menos afortunados en la comunidad;
 - Proporcionando servicios a la sociedad tales como educación y agroturismo.
- Los compradores que apoyan el desarrollo sostenible aspiran a aumentar la diversidad de fuentes de productos que puedan utilizar, en términos de:
 - El número de proveedores – aumentando la demanda de su propio mercado descendente para algunos productos/ingredientes, aumentando las cantidades necesarias para cualquier producto;
 - La diversidad de productos de la finca – abriendo más mercados para distintos tipos de productos, e innovadora formulación de productos que requieren mayor demanda de ingredientes menos usados o conocidos;
 - Tolerancia para y apoyo de diversidad en la producción de cultivos, inclusive con especies de cultivos pre-determinados; diferencias en tamaño, forma, y otras características brutas de frutas y verduras de cosechas de agricultores que reflejen la diversidad de la naturaleza deberán ser aceptables y comercializadas con igual entusiasmo. *(Nota: Esto no quiere decir que productos de madurez inaceptable, deterioro, o mal sabor deban ser comprados a las fincas si es que no existe una manera práctica de usarlos, ni significa que los compradores no puedan expresar sus preferencias y trabajar con los agricultores para que los abastezcan).*
- Los agricultores ejecutan responsabilidad por la calidad de sus frutas y verduras.
- El equipo de procesamiento no tiene tal tamaño u otras restricciones de diseño como para requerir grandes cantidades de mono-cultivos o variedades idénticas para operar. Las operaciones de procesamiento y manejo, y los compradores, son

capaces de trabajar con fincas de distintos tamaños, con una clara tolerancia para tenencias más pequeñas.

Mercados y Comercio

Valores y Pautas

- Una determinación más realista del precio es educativa para los consumidores y también una influencia en sus decisiones de compra hacia opciones más sostenibles. Los consumidores sólo pueden comprender la lógica de la determinación del precio si es que se les proporciona suficiente información acerca de las cualidades del producto y cómo llega al mercado.
- Para ayudar a guiar los hábitos del consumidor y sus patrones de compra hacia un aumento de la sostenibilidad, la información debe ser “parte” del producto. Esta información que los vendedores proveen debe apuntar hacia la toma de decisiones más sostenibles. La información debe reflejar de manera transparente o explicar las diferentes opciones de desarrollo sostenible que el vendedor está asumiendo al surtir de insumos de la cadena de valor y decidir qué ofrecer en el mercado. Esta información debe estar rápida y fácilmente disponible al consumidor a través del etiquetado al punto que el espacio lo permita y de lo contrario a través de descripciones impresas o de manera electrónica.
- Como regla general, a menor cantidad de eslabones en la cadena de valor, más fácil proporcionar la información descrita a los consumidores. Menor cantidad de eslabones en la cadena de valor significa mayor valor compartido entre éstos eslabones, comparada a una cadena similar pero con más eslabones. Generalmente, los agricultores pueden obtener mayores ganancias al participar en cadenas de valor más cortas.

Ejemplos de Práctica

- Procesadores y vendedores de productos sostenibles:
 - Suministran productos de alta calidad solicitados por los clientes;
 - Ejecutan estudios de mercado para entender mejor la demanda y los patrones de tendencia;
 - Innovan y mejoran los productos que ofrecen al mercado;
 - Educan a los consumidores acerca de los beneficios de escoger productos producidos de manera sostenible;
 - Fijan precios de acuerdo a los costos reales de producción.
- La información básica de ventas y mercadeo incluye los siguientes aspectos, los cuales pueden ser encontrados en la etiqueta de un producto o de lo contrario, a través de una página web u otro tipo de material de mercadeo:
 - Un listado completo de todos los materiales que se encuentran en el producto final, incluyendo componentes menores e inevitables como los auxilios;
 - Los productos o ingredientes usan el nombre por el cual se les reconoce. No se encubre la identidad de un ingrediente o producto con el fin de aumentar las ventas

o engañar a los consumidores; un ejemplo de una práctica inaceptable es el referirse al azúcar refinada de caña como “jugo evaporado de caña”;

- Todos los productos vendidos vienen con alguna código o indicación que les permite rastrearlo en toda la cadena de valor. Para productos frescos vendidos por los agricultores en el mercado de agricultores no se necesita un código escrito siempre y cuando el comprador sepa quién es el agricultor.
- Fuente(s) de ingredientes – incluyendo país(es) de origen, agricultor(es) involucrados, trazabilidad de los insumos incluyendo la cantidad de eslabones en la cadena de valor.
- Además de la sección arriba mencionada sobre información básica de los productos e información de la compañía, los mercaderes proporcionan información adicional a los consumidores para educarlos acerca de mejores hábitos de compra y consumo sostenible.

4. Materiales, Contaminantes, y Desecho

Valores y Pautas

- En un sistema realmente sostenible y regenerador, el “desperdicio” no existe. La implicancia es que todo es utilizado, y cuando su uso es agotado, los componentes del material se transforman o son absorbidos por otra parte del sistema de manera beneficiosa. Reduciendo tanto la demanda por recursos naturales y el impacto del desecho de los desperdicios es una práctica que todas las personas y organizaciones en el planeta deben adoptar. Liderar con el ejemplo no solo es bueno para el planeta, también como consumidores se hacen más conscientes de los problemas y esto, es bueno para los negocios.
- Hacer uso de los derivados agrícolas del proceso orgánico como materia prima para la nutrición de la tierra impulsa la productividad de la agricultura y elimina los costos e impactos relacionados con su desecho.
- Ayudar a minimizar el desperdicio de frutas y verduras; el tamaño y la forma de éstos no deberá ser motivo para rechazarlos en el mercado.
- Utilizando sólo materiales de fuentes donde la justicia social es una prioridad ayuda a asegurar que las vidas de las personas no están siendo afectadas negativamente por el uso de esos materiales.
- Reduciendo el uso e incidencia de materiales tóxicos reduce los efectos negativos que puedan tener en todos organismos en el suelo, el agua, y a la tierra, incluyendo a los humanos.
- Los agricultores y sus trabajadores no deberán ser penalizados o tener que sufrir – oficialmente, legalmente, económicamente, o físicamente – por las usurpaciones de los vecinos contaminantes.

Ejemplos de Práctica

- Las fuentes de materiales no-renovables son importantes de considerar ya que extraerlos de la tierra puede tener un importante impacto ambiental. Con frecuencia

es difícil para los agricultores el saber la fuente real de los insumos que compran. Una mejor práctica sugiere que los agricultores pregunten a los proveedores para evitar usar materiales que:

- Son extraídos de entornos protegidos o de áreas de alta conservación, incluyendo (pero no limitándose a) arrecifes, bosques principales, o un protegido hábitat de vida silvestre;
 - Son de minas u otras fuentes conocidas por tener un efecto destructivo en su entorno local más allá de los límites de las mismas localidades de extracción, incluyendo suministros de agua, flora y/o fauna, y poblaciones humanas;
 - Son de fuentes donde se violan los derechos humanos.
- No se usan materiales que se sospeche contengan un alto nivel de contaminantes tales como residuos de insecticidas, transgénicos, o metales pesados. Proveedores y agricultores investigan la fuente de materiales para determinar cualquier posible amenaza de contaminación, y de acuerdo a eso guían sus acciones.
 - Los agricultores minimizan el impacto ambiental negativo de transportar material de origen a lugar de uso, dándosele preferencia a locales cercanos, siempre y cuando cumplan con el criterio acá mencionado.
 - Las operaciones comerciales integran sus líneas de productos con los de los agricultores y/u operaciones para que los productos derivados no sean desperdiciados. Por el contrario, se les mantiene libres de contaminantes y retornados a los agricultores u otras operaciones para ser re-asimilados, ya sea como mejoras a la tierra o alimento para animales, o como sea adecuado.
 - Se reduce el uso de materiales de empaque. En orden de preferencia: se prefieren materiales reusados y luego reciclados, y éstos a su vez son reusables, reciclables y compostables.
 - Se reduce el uso de sustancias tóxicas al nivel más bajo considerado necesario.
 - Los operarios no usan residuos sintéticos de sustancias tóxicas en las tierras de cultivo o áreas naturales aledañas. Podrían tal vez necesitar usar materiales tóxicos como limpiadores de equipo, fluidos de automóvil, etc. Se evita el contacto entre toda sustancia tóxica y el suelo, el agua, los animales, o productos cosechados.
 - Cualquier material que un operario libere en el medio ambiente deberá ser una sustancia que se sabe se descompone en diversos elementos que no son tóxicos al momento que reingresan al suelo y sistemas de agua. Cualquier otro material es desechado de tal manera que se evita la contaminación ambiental o sus efectos secundarios.
 - Los manipuladores usan biocidas para asegurar buenas condiciones de higiene y seguridad alimentaria sólo si se ha comprobado que las prácticas que no requieren uso de materiales no son efectivas y/o el uso de éstos materiales comprueba ser significativamente más ventajoso en relación a otros factores de impacto al medio ambiente descritos en este documento. En todos los casos, los materiales usados se adhieren a los criterios descritos arriba (habilidad para biodegradarse, etc.).
 - Todos los eslabones de la cadena de valor manejan productos duraderos usados en sus operaciones de tal manera que se da importancia a su utilidad a largo plazo. El

rango de elementos es amplio – desde aquellos supuestos a durar sólo un tiempo corto, por ejemplo pilas no recargables, lapiceros, etc., hasta aquellos que duran más, por ejemplo, tuberías de irrigación, tarimas, etc., hasta aquellos supuestos a durar muchos años, como por ejemplo un machete, una pala, una máquina fresadora, o un auto. Aquellos elementos que no son reusables o reciclables son desechados de tal manera que se evita la contaminación ambiental o sus efectos secundarios adversos.

- Los agricultores son conscientes de las amenazas de contaminación planteadas por sus operaciones. Ellos prestan atención a los contaminantes que puedan ingresar a la finca a través de:
 - Aire (por ejemplo, arrastrados por el viento desde fincas aledañas u otros establecimientos, programas aéreos de fumigación, polen transgénico traído por el viento, etc.);
 - Agua (nutrientes, patógenos, plagas, semillas de malas hierbas, u otros contaminantes en la irrigación o agua profunda);
 - Insumos
- Los agricultores aspiran a mantener una comunicación regular y abierta con las distintas partes que puedan contribuir a la contaminación con el fin de evitar que la finca se exponga a contaminantes. Tales partes incluyen pero no se limitan a:
 - Fincas vecinas, fábricas, u otras instalaciones;
 - Oficinas gubernamentales responsables por los programas obligatorios de aplicación de químicos.
- Mientras se actúe dentro de la ley, los operadores se organizan entre ellos y con organizaciones similares para contrarrestar las amenazas de contaminación que tienen en común, por ejemplo, fábricas contaminantes, grandes fincas agrícolas, proliferación de transgénicos, etc.
- Además de la debida diligencia como se describe arriba, los agricultores emplean prácticas físicas como sean necesarias o beneficiosas para evitar la contaminación, tales como:
 - Construcción de represas, salientes, o canales de desvío;
 - Establecimiento de zonas de protección y/o barricadas tales como rodales o coberturas;
 - Erigiendo veletas o implementos similares para detectar patrones del viento.

D. Dimensión Cultural: Se habilitan la inspiración, innovación, liderazgo, y altruismo. Las comunidades son estables y prosperan.

Descripción: El crecimiento personal y la satisfacción requieren que uno sea capaz de conectarse con sus propias fuentes de inspiración. Las ideas y acciones de los individuos trabajando por sí mismos o con otros conforman la fuente de una mejora continua en la calidad de vida de la Tierra. El desarrollo personal y comunal es un fenómeno interdependiente.

Objetivo: Las ideas de los individuos son impulsadas para su cumplimiento personal y en

beneficio del grupo. Un desarrollo holístico de los valores, conocimiento, capacidades, y conciencia es constante para la realización individual y en beneficio de la sociedad.

1. Crecimiento Personal y Desarrollo de la Comunidad

Valores y Pautas

- La diversidad de culturas y sistemas de conocimiento proveen una variedad de ideas, innovaciones, sentido de identidad, y culturas adaptadas a diversas localidades. Intercambiando éste patrimonio de conocimientos provee a las comunidades con detalles adicionales acerca de maneras para mejorar la calidad de vida a través de la cultura, el arte, la filosofía, y las ciencias.
- La cultura refleja la inspiración, ingenuidad, creatividad, liderazgo, y cooperación de los individuos en la comunidad. Valoramos y aspiramos a procurar fomentar el continuo flujo de ideas e innovación necesarios para abordar los continuos retos que la sociedad enfrenta.
- El liderazgo proviene de pensamientos y acciones independientes. Apoyamos actividades y organizaciones que fomentan y habilitan el que los individuos generen y compartan diversas ideas, demuestren aprendizaje y conocimiento, y contribuyan al bienestar de familias, organizaciones y comunidades.
- Nos preocupa el que el aumento de personas dejando las áreas rurales para mudarse a áreas urbanas esté desestabilizando ambas áreas. La pérdida de personas en las áreas rurales purga esas áreas de fuerza laboral y diversidad en términos de ideas, innovación, inspiración, actividades, y oportunidades de trabajo – lo cual puede conducir al empobrecimiento de la cultura. En el lado urbano, la llegada de nuevos residentes pone presión en la infraestructura y servicios públicos. También puede ocasionar un aumento en la competencia por trabajo y/o resultar en mayores condiciones de desempleo que generan un aún mayor desbalance entre las áreas densamente pobladas y la base de proveedores agrícolas de la cual dependen. Disminuyendo o revirtiendo la tendencia urbanística a través del enriquecimiento rural cultural conllevaría en general a una mayor sostenibilidad y al potencial regenerador de las regiones.
 - Asegurando la continuidad intergeneracional en la finca es un factor importante para mantener el conocimiento y cultura de prácticas necesarias para una vitalidad continua. La producción local da lugar y renueva las habilidades locales. Habilidades no usadas son olvidadas rápidamente.
 - Apoyamos también a los sistemas que alientan y asisten a nuevos agricultores.
- La mejora de la calidad de vida en áreas rurales y comunidades agrícolas depende de varios factores. La cultura y la tradición originan en el suelo y en las personas que viven en él, pero la regeneración interna, así como el vínculo saludable a, y el apoyo del mundo externo es necesario para la continuidad. Distintas culturas pueden enriquecerse las unas a las otras. Esto se consigue más apropiadamente respetando al otro y absteniéndose de insistir que los atributos propios se conviertan en el paradigma dominante.

Ejemplos de Práctica

- Los actores de la cadena de valor respetan la sabiduría indígena y los derechos a la propiedad intelectual, reconocen la fuente y valor del conocimiento cultural y tradicional, y las innovaciones tecnológicas, y compensan justamente a sus fuentes bajo términos de mutuo acuerdo.
- Los actores de la cadena de valor participan en debates de orden público y/o intentan influenciar el orden público en dirección de la sostenibilidad y el apoyo del desarrollo local cultural y de la comunidad, en la medida que sus posibilidades lo permitan.
 - Los actores de la cadena de valor mejoran la calidad de vida de las personas y comunidades que producen los productos. Los actores de la cadena de valor en cada localidad deben involucrarse regularmente en éstos esfuerzos como miembros responsables de su comunidad. Idealmente, los actores de la cadena de valor que compran mercadería de comunidades lejanas también ayudan a desarrollar esas comunidades agrícolas, así como sus propias comunidades. Hay varias maneras en que los actores de la cadena de valor pueden apoyar y mejorar el desarrollo personal y de la comunidad, tales como:
 - Incentivando y proporcionando oportunidades para que los empleados lleven a cabo su propio desarrollo personal como parte de sus tareas de trabajo;
 - Fomentando la educación de las personas dentro de las empresas en sus respectivas cadenas de valor y comunidades, cubriendo un rango de temas, incluyendo pero no se limiten a:
 - Desarrollar capacidades para una mejor agricultura, procesamiento, manejo, y prácticas comerciales; los actores de la cadena de valor que aspiran a aumentar la productividad y capacidad regeneradora de sus fincas comparten conocimientos y recursos educativos para tales fines; también deberán incentivar el que los agricultores sean creativos e innovadores;
 - Mejorar escuelas para niños y adultos, para el aprendizaje general más allá de la agricultura y temas relacionados a las cadenas de valor;
 - Apoyar centros de investigación, centros de estudio, y/o estaciones experimentales;
 - Apoyar y usar centros de entrenamiento de trabajo;
 - Campañas para la toma de conciencia pública en temas de desarrollo sostenible y sus beneficios (así como otros temas).
 - Infraestructura: Dentro de sus posibilidades, los actores de la cadena de valor de desarrollo sostenible hacen contribuciones para la provisión de servicios públicos e instalaciones que la comunidad decida que quiere. Estas pueden ser sistemas de agua, caminos, sistemas de comunicación, energía y servicios públicos, etc. *Nota: Esto no significa que la cadena de valor debe ser responsable de esas actividades en vez de que lo sea el gobierno, pero cuando las acciones y apoyo del gobierno sean deficientes o ausentes, la cadena de valor puede hacer esfuerzos para planificar, pedir apoyo al gobierno, y/o crear los componentes de infraestructura.*
- Los actores de la cadena de valor apoyan el desarrollo cultural a través de una

variedad de maneras, que incluyen pero no se limitan a:

- Organizando, apoyando, o participando en celebraciones y rituales;
- Respetando y compartiendo alimentos locales y apoyando su continuación;
- Respetando la vestimenta local, y apoyando su uso y fabricación continua;
- Apoyando el arte y la música;
- Apoyando programas y eventos que compartan la tradición, historia y relatos.

2. Seguridad y Soberanía Alimentaria

Valores y Pautas

- La eficacia del suministro de alimentos en cualquier localidad es el precursor de una más amplia estabilidad social y política.
- La soberanía alimentaria implica que el derecho de toda persona a perseguir la producción de sus propios alimentos y elecciones de consumo no está comprometido.
- Las dietas sostenibles están a menudo relacionadas con alimentarse localmente por razones de salud y seguridad alimentaria así como para ayudar a la economía local. La disponibilidad local a una amplia diversidad de productos (tradicionales) garantiza una nutrición más completa, y también refleja y apoya la continuación de las costumbres culturales y/o tradicionales de la población.
- La dependencia en una infraestructura tenue para alimentarse diariamente o para vender los productos de las propias fincas en lugares lejanos es esencialmente riesgosa. Además de proporcionar una dieta más balanceada, el cultivar una variedad de productos contribuye a la estabilidad del comercio en la finca. La diversificación de productos y por consiguiente el flujo de ingresos aplacan el riesgo de ampararse en solamente uno o pocos cultivos/productos para obtener ganancias. Tal diversidad es una barrera en contra de fracasos en los cultivos o la volatilidad del mercado (por ejemplo, debido a saturación y/o colapso).
- El compartir recursos fortalece a las comunidades y crea sinergias entre las fincas.

Ejemplos de Práctica

- En lugares donde la seguridad alimentaria es un problema, la empresa (agrícola u otro actor de la cadena de valor) contribuye a la seguridad alimentaria de su personal, sus familias, y la comunidad local.
- A pesar de que la subsistencia completa o la auto-suficiencia puedan no ser necesarias, las empresas agrícolas ayudan a asegurar la seguridad alimentaria de la finca y sus trabajadores año a año. Proporcionando gran parte de los alimentos al dueño de la finca o a su familia a través de fuentes locales es una manera de conseguir esto.
- En regiones donde se ha reconocido que el hambre o la nutrición y el acceso a una alimentación adecuada es un problema, la prioridad de abastecer alimentos en el mercado se extiende desde los vecinos más cercanos geográficamente hacia fuera, de familia de finca a localidad o pueblo, a región, nación, y luego más allá.

Ante el hambre local/regional, los agricultores permiten que la finca provea el sustento de sus propias familias y el de su comunidad como una prioridad a obtener ganancias exportando o en mercados más lejanos. *Nota: Esto no implica automáticamente que la cantidad de cualquier cultivo que se consume localmente deba ser mayor a la cantidad exportada.*

- Proporcionando a las poblaciones urbanas cercanas con una fuente consistente de alimentos para una dieta balanceada es una meta correlacionada, pero una que debe ser facilitada por políticas de gobierno que permiten el desarrollo y mejora de tales suministros.
- Los agricultores aspiran a la diversidad en su propia producción y coordinación con otras unidades de producción en el área local para ayudar a establecer la seguridad y soberanía alimentarias. Grupos de agricultores de comunidades agrícolas pueden intercambiar satisfactoriamente e integrar sus cultivos para alcanzar la seguridad y soberanía alimentarias simultáneamente.

3. Calidad del Producto

Valores y Pautas

- La agricultura orgánica y el suelo orgánico que promueve, contribuyen a un mayor valor nutricional y a un mejor sabor de las frutas y verduras. Estos beneficios son fuertes motivadores en el mercado y contribuyen al deleite y a la salud de los humanos.
- El procesamiento de productos agrícolas es milenario y viene ocurriendo y evolucionando. Las motivaciones tradicionales, históricas, y antropológicas para esta esencial actividad humana incluye:
 - Permitir que la gente mantenga productos alimenticios en forma utilizable hasta la próxima cosecha, incluyendo métodos tales como el secado, ahumado, instilación salina, y/o encurtido;
 - Transformar el producto en algo más valioso o estable nutricionalmente, y/o posiblemente con un perfil sensorial o nutricional diferente usando métodos tales como la fermentación;
 - Cambiar la forma del producto para hacerlo más fácil de comer tales como cortándolo, rallándolo, u otra manipulación física, o calentándolo/cocinándolo;
 - Separando o extrayendo partes del alimento entero, tales como destilar, prensar, filtrar, o tamizar.
- Mientras que cambios en nuestro entendimiento de alimentación y salud puedan sugerir moderación en el consumo de ciertos tipos de productos por algunas personas, esto no invalida la importancia que tales productos aún tienen en perpetuar la identidad cultural de ciertos grupos. Valoramos la autenticidad de los alimentos como una señal de cultura y calidad de vida.
- Mientras reconocemos las tradiciones culturales, también nos damos cuenta que los regímenes alimenticios alrededor del mundo están cambiando. Particularmente, nos preocupa el aumento en el consumo del azúcar refinada, carbohidratos, y otros

alimentos sin minerales o altamente procesados, que están conduciendo a problemas generalizados como la malnutrición, la obesidad y la diabetes tipo 2.

- El uso de formulaciones que contienen conservantes y/o sintéticos modernos con fines de lucro, conveniencia, o para imitar a otros productos disponibles comercialmente no es compatible con los Principios de la Agricultura Orgánica.
- Los aditivos de la industria alimentaria usados históricamente o tradicionalmente – por más de aproximadamente los últimos 60-70 años – reflejan las culturas que desarrollaron esos productos. Reconocemos que la tecnología moderna ha desarrollado nuevas fuentes para estos aditivos tradicionales con consecuencias equivalentes o superiores para el producto final, el medio ambiente, y/o el rendimiento del producto. Ejemplos incluyen una forma más pura de una sustancia cáustica (por ejemplo hidróxido de potasio o de sodio en vez de cenizas de madera) o una cepa purificada de un cultivo microbiano.
- Proporcionarle al mercado más productos saludables es un beneficio social. Mantener los métodos tradicionales apoyan la diversidad e identidad cultural y retiene la sabiduría cultural.
 - Ya que la agricultura orgánica prohíbe el uso de insecticidas, esencialmente existen menores riesgos de que la materia prima contenga residuos tóxicos.
- Cuando los agricultores o procesadores de alimentos están bien entrenados, y altamente motivados y respetados, hay más probabilidades de que los productos sean inocuos. Una cuidadosa producción en fincas y en unidades de procesamiento evita la contaminación de productos con patógenos y químicos tóxicos. Los riesgos de seguridad alimentaria se reducen cuando se establecen prácticas preventivas que minimizan las causas principales de los problemas.
- Productos formulados engañosamente o adulterados para ofrecer características ausentes perjudican los derechos y la habilidad de los consumidores de tomar decisiones informadas.
- La naturaleza provee más productos usables que los que el mercado corriente usa. Expandiendo nuestro conocimiento de los ingredientes disponibles y estimulando su producción ayudará a restablecer la diversidad en el intercambio y en fincas y ampliaría nuestra base agrícola. Llenando el mercado con productos hechos de unos pocos cultivos y/o con materiales sintéticos potencialmente dañinos para la salud va en contra de este beneficio.
- El esfuerzo de mover los hábitos de consumo y patrones de compra debe incluir información acerca del producto. Esta información debe estar convenientemente accesible al consumidor a través de las medidas descritas arriba.

Ejemplos de Práctica

- Las fincas contribuyen a:
 - Continua disponibilidad local (o renacimiento) de alimentos tradicionalmente y/o culturalmente valorizados por la población en cuestión;
 - El suministro de alimentos y fibra para la población local.
- El procesamiento de alimentos es mantenido al mínimo y realizado de manera

natural. Se usa la tecnología apropiada para ayudar a retener el valor nutricional de los alimentos y sus perfiles de sabor inherentes.

- Los alimentos procesados son formulados y fabricados en maneras que respetan la herencia cultural y minimizan la pérdida de valor nutricional.
- Las sustancias y técnicas usadas no son usadas para reconstituir propiedades perdidas en el proceso y almacenamiento de productos orgánicos, ocultar un proceso negligente, o de algún modo engañoso en cuanto a la naturaleza del producto. El criterio para escoger aditivos de procesamiento considera la necesidad de la formulación, su impacto en el medio ambiente y los efectos de salud al usar tales materiales. *Nota: Cuando los aditivos son requeridos por ley (por ejemplo, vitaminas y minerales) de preferencia se usan formas naturales en vez de sintéticas, o formas que tengan componentes sintéticos (por ejemplo, conservantes).*
- No se utilizan saborizantes naturales en las formulaciones de productos como sustituto de ingredientes agrícolas en cualquier situación que sea viable o tradicional el incluir tales ingredientes.
- La elección de cualquier aditivo de procesamiento usado considera los impactos sociales y del medio ambiente en el proceso de fabricación.
- En lo posible, los fabricantes evitan transformar ingredientes agrícolas en ingredientes sintéticos y luego usarlos en formulaciones en vez de ingredientes naturales que tienen características similares, por ejemplo transformar aceite de coco o de palma en ingredientes sintéticos para cosméticos en vez de obtener aceites menos comunes como jojoba, argan, mantequilla de shea, etc.
- Todo alimento procesado es claramente etiquetado para indicar todos los materiales presentes en el producto final. Esto incluye aditivos casuales o inevitables de procesamiento presentes en el producto final, ya sea en su forma original o habiéndose combinado o reaccionado con otros ingredientes.
- Todos los trabajadores son educados acerca de los riesgos relevantes a la seguridad alimentaria inherentes en sus operaciones y maneras de minimizar esos riesgos.

E. Dimensión de Responsabilidad:

Las personas son responsables por sus actos; los actos se llevan a cabo de manera transparente; los actores son incentivados a participar.

Descripción: La sostenibilidad requiere de responsabilidad y transparencia. Los consumidores deben tener la facultad de tomar decisiones informadas de compra. Una exhaustiva contabilidad de todas las dimensiones del desarrollo sostenible está disponible a todos los actores, canales de comunicación están abiertos permitiendo mejoras continuas; éstos son aspectos esenciales del desarrollo sostenible. Las mejoras continuas se dan al evaluar las actividades de uno mismo y recibiendo críticas de otros.

Objetivo: Los reportes transparentes y exhaustivos y los procesos de comunicación ayudan a los actores a abordar todas las dimensiones relevantes de un desarrollo sostenible. El funcionamiento, las mejoras continuas, y las limitaciones son cualitativamente y/o cuantitativamente demostrables. El compartir conocimientos es visto como responsabilidad de cada uno hacia la sociedad en general.

1. Gestión Holística

Valores y Pautas

- Cada eslabón en la cadena de valor tiene un impacto, y los siguientes eslabones en la cadena de valor de cualquier producto tienen un impacto acumulado. Cuando se evalúa el impacto ambiental y social del producto en general es necesario considerar la suma de estos impactos. En términos de sostenibilidad, el éxito empresarial se mide correctamente tomando en cuenta los efectos externos directos e indirectos a través de todas las dimensiones de sostenibilidad.
- Operaciones más grandes necesitan procedimientos de diligencia debida y una administración desarrollada más formalmente. Estos procedimientos deben tomar en cuenta la complejidad de la operación y evitar el crear gestión de documentos o burocracia excesiva para nadie, especialmente para los pequeños agricultores.
- Sostenibilidad implica responsabilidad. Esta se organiza a través y entre miembros de cualquier cadena de valor. La transparencia a través de la cadena es por tanto un componente importante para permitirle a cualquier entidad el entender su participación en el resto de la cadena de valor.
- Distintos materiales pueden corresponder a distintos límites del sistema en cuestión. Los productos que consisten de materiales con múltiples componentes pueden asimismo tener diferentes límites para cada componente.

Ejemplos de Práctica

- Los límites del sistema están definidos para abarcar cualquier movimiento de material desde su origen hasta su disolución final o deposición.
- Los eslabones subsecuentes en la cadena de valor son responsables por conocer de antemano y hacer que los impactos cumulativos sean transparentes y que incluyan sus propias actividades. En particular, se debe prestar atención a la manera en que éstos impactos se relacionan con reclamos en cuanto a su nivel de sostenibilidad.
- Si se sabe que cualquier eslabón en la cadena mantiene prácticas que violan los derechos humanos básicos o que de otra manera obstaculiza significativamente el espíritu de esta Guía de Mejores Prácticas, los otros eslabones en la cadena dejan de cooperar con el eslabón ofensor. *Nota: La interpretación de esto queda a la discreción de cada operación, pero las operaciones son lo suficientemente transparentes como para que otros cuestionen sus prácticas si así lo estiman necesario.*
- Las empresas fomentan públicamente objetivos explícitos de sostenibilidad y

describen sus medios de implementación, verificación, y estrategias para abordar proactivamente los mayores retos de sostenibilidad.

- Todas las categorías relevantes de sostenibilidad son administradas holística y efectivamente; las ventajas y desventajas entre las dimensiones de sostenibilidad son administradas responsablemente y las sinergias con los socios comerciales son reforzadas para abordar puntos críticos.
- La cadena de valor considera todos los costos al evaluar la sostenibilidad general de un producto. Factores externos cuyos costos directos no son normalmente incluidos en el precio del producto final son calculados como costos internos.

2. Transparencia y Divulgación de Información

Valores y Pautas

- Todos los actores de la cadena de valor se comprometen a la transparencia en sus actividades. Transparencia real refleja sinceridad de propósito, deseo de comunicarse y establecer relaciones, apertura para recibir comentarios, y buena voluntad para mejorar.
- Transparencia también implica que los informes contables y financieros descritos en esta sección sean disponibles públicamente. La transparencia sólo es válida si es que estipula qué aspectos están siendo cubiertos y para qué actores en la cadena de valor – y para cuáles no – basado en la gama completa de temas en discusión.
- Las expectativas del mercado pueden conducir a algunos consumidores o mercados a requerir que los agricultores y otros actores de la cadena de valor participen en programas de garantía adicionales tales como sistemas participativos de garantía o de certificación orgánica. Los agricultores que venden en los mercados o tiendas locales pueden ser capaces de ganar la confianza y el apoyo de clientes a través de intercambios verbales, o invitando clientes a la finca. Familiaridad con y conocimiento de eslabones ascendentes en la cadena de valor tienden a generar mayor confianza y a demandar menores pruebas documentales.
- Comunicaciones acerca de actividades relacionadas a la sostenibilidad sirven varios propósitos, incluyendo pero no limitándose a:
 - Proporcionar una contabilidad detallada de los logros de cada uno, retos y planes, por ejemplo, una reseña histórica para que puedan ser revisados por uno mismo o por otros;
 - Reportar los logros de cada uno, retos y planes para ayudar a los clientes a tomar informadas decisiones de compra;
 - Educar profesionales, investigadores, líderes políticos, u otras entidades no involucradas directamente con la cadena de valor.
- Los indicadores y parámetros de rendimiento son herramientas valiosas para monitorear e informar tanto las mejoras como el rendimiento absoluto. Tomando una referencia inicial de valores permite evaluar el progreso realizado con el tiempo. El ser claro acerca de las metas y asegurarse que tengan relevancia tanto dentro como fuera de la organización permite el aprendizaje a gran escala y el intercambio

con organizaciones afines. Alcanzar los objetivos discutidos en este documento debe ser la meta fundamental de estos ejercicios.

- El costo total de la contabilidad y el análisis del ciclo vital se puede esperar razonablemente únicamente de empresas más grandes. Los informes contables y financieros no deberán ser un peso innecesario para ninguna entidad. En términos generales, a más larga la esfera de influencia que una entidad tenga, mayor la necesidad de divulgación de información.
- Además de que cada operador realice su propia evaluación y monitoreo, el comparar medidas con otras operaciones, o a un juego objetivo de metas sostenibles o parámetros de rendimiento (o valores predeterminados) puede ser de utilidad. Esto permite que uno pueda juzgar el funcionamiento contra una norma más amplia o en una base a nivel de actividad o de sector.
- La medición del funcionamiento en cualquier aspecto contra un criterio común de medida o patrón (o valor por defecto) puede ser usado, por ejemplo para:
 - Comparar el impacto de nuestras actividades con otros haciendo el mismo tipo de trabajo;
 - Comparar el rendimiento colectivo en una o más prácticas o aspectos de producción, por tipo de productor (por ejemplo, productores orgánicos, fincas cafetaleras, u otro tipo de operación de procesamiento) contra similares de otro sector (por ejemplo productores convencionales, fincas azucareras, u otro tipo de operación de procesamiento).

Ejemplos de Práctica

- Todos los actores de la cadena de valor evalúan sus rendimientos y aspiran a mejorar sus operaciones, para alcanzar los objetivos discutidos en este documento.
- Para cualquier sistema en revisión, los límites y alcance de los informes contables y financieros son claros, por ejemplo, lo cubierto vs. lo que está fuera del alcance de los informes. Si una organización no aborda todos los temas descritos en este documento, justifican sus omisiones.
- Los operadores escogen indicadores y parámetros que abordan el espectro total de los asuntos de sostenibilidad mencionados en este documento. Es importante que la estrategia y metodologías sean claras, y que los indicadores y parámetros estén conectados o conlleven a conclusiones acerca de alcanzar los objetivos mencionados en este documento.
- Los operadores comparan los valores iniciales de actividades con las medidas tomadas más adelante. Conectan sus medidas iniciales a áreas de mejora seleccionadas, y desarrollan planes de acción y reportan los resultados transparentemente – incluyen cualquier consecuencia involuntaria observada o sospechada – y describen también las respectivas acciones de seguimiento.
- Todos los actores de la cadena de valor son capaces de trazar sus respectivas líneas de abastecimiento. Es común, sin embargo en relaciones comerciales, el proteger las fuentes o clientes de la competencia. Tal confidencialidad puede ser respetada siempre y cuando haya suficiente transparencia verosímil en el reporte de la

evaluación y funcionamiento de la cadena de valor (incluyendo proveer a los clientes con información adecuada para tomar decisiones de compra informadas).

- Los participantes de la cadena de valor indemnizan por los impactos negativos en el medio ambiente al usar energía no-renovable, emisión de gases de efecto invernadero, emisión o liberación de toxinas en el medio ambiente durante cualquier etapa de producción de la cadena de valor, incluyendo el transporte y almacenamiento. Una compensación válida incluye pero no se limita a la compra de bonos de carbono, establecimiento de áreas de biodiversidad, limpieza directa del medio ambiente o de áreas y sistemas afectados, e invirtiendo en investigaciones relacionadas realizadas por instituciones sin fines de lucro.
- En la evaluación, los operadores justifican sus decisiones de manera transparente para cualquier parámetro o valor predeterminado basado en un criterio pre-establecido para tomar tales decisiones. Las cifras que escogen son ampliamente reconocidas y sujetas a revisión continua y experta mientras que la comunidad científica adquiere mayor información. Los límites de la consiguiente evaluación y los aspectos no cubiertos de mejores prácticas (tal cual son descritos en este documento) son explícitos.
- Cualquier reclamo por haber completado los objetivos de mejores prácticas elaborados en este documento responde a las expectativas de divulgación de información descritas en esta sección. Finalmente, la intención detrás de los informes es la de asistir a los actores de la cadena de valor a presentar reportes creíbles que describan el grado al cual están alcanzando los objetivos detallados en este documento.

3. Participación

Valores y Pautas

- La participación es relevante para todos los niveles de la cadena de abastecimiento. La participación de los pequeños agricultores en las cadenas de valor debe ser apoyada por la estructura de la organización de sus propias cooperativas o la de otra estructura organizacional.
- Fomentar las relaciones de cooperación presenta una mayor probabilidad cuando las interacciones cara-a-cara le permiten a cada lado constatar la humanidad de otros.
- Un enfoque de mejores prácticas relacionado a un sistema de quejas es el hacer toda queja y consulta recibida, transparente, al igual que las respuestas y resoluciones. Puede que haya casos donde a ciertas partes se les permita el anonimato en reportes publicados si es que ésta protección es apropiada y siempre y cuando los nombres reales no se pierdan.
- La corrupción debido a conflictos de intereses es éticamente inaceptable.
- Con frecuencia es difícil para un operador individual el sentir que puede hacer una diferencia en contra del “sistema” de la sociedad, o sus normas o comportamiento, pero es más probable que los esfuerzos colectivos tengan poder y efecto.

Ejemplos de Práctica

- Todas las partes interesadas sustancialmente afectadas por las actividades de la empresa son identificadas y luego habilitadas para compartir la toma de decisiones en actividades que impactan sus vidas y entorno.
- Todas las partes interesadas tienen acceso a apropiados procesos de agravio sin riesgo a consecuencias negativas.
- Antes de tomar decisiones con gran potencial de impactos de sostenibilidad, las empresas realizan las diligencias debidas y todas las partes interesadas pueden acceder fácilmente a los resultados. Las empresas deben identificar, informar y habilitar a las partes interesadas proactivamente a que compartan su opinión, incluyendo la representación de aquellos que no pueden reclamar sus derechos (por ejemplo la naturaleza, generaciones futuras) a través de mecanismos adecuados.
- Los conflictos de intereses de las partes interesadas son resueltos a través de un apropiado diálogo directo o con mediación basada en el respeto, entendimiento mutuo, justa resolución de conflicto, y poder equitativo.
- Todos los actores de la cadena de valor sostenible están abiertos a recibir comentarios acerca de cualquier aspecto de sus operaciones. Ellos invitan las consultas, pedidos de mayor información o clarificación, e información acerca de los problemas que se perciben, y responden como corresponde. Este sistema está disponible públicamente, a través de ventas y canales de información de mercadeo, y accesible a través de internet y/o otros medios fácilmente asequibles.

Anexo 1 – Definiciones

Anexos

Abrigo Vegetal – Una cubierta para la tierra usada para retener la humedad del suelo, protegerla de los elementos (sol, viento, lluvia), eliminar malas hierbas, y conservar o construir materia orgánica para la tierra.

Aditivo – Material añadido a la formulación del producto para alterarlo, mejorarlo, o cambiar las propiedades de dicha formulación.

Agricultura – Principal producción de alimentos y fibra a nivel de la finca, incluyendo producción de cultivos y/o ganado, así como apicultura, acuicultura, champiñones y otros productos no-vegetales y no-animales, y bosques plantados (y manejados) intencionalmente.

Aditivo o auxilio de Procesamiento – Cualquier sustancia o material, que no incluye utensilios o instrumentos, y que no se consume como ingrediente de un producto por sí solo, usado intencionalmente en el procesamiento de materia prima, el producto o sus ingredientes, para satisfacer un fin técnico durante el tratamiento o procesamiento y que podría resultar en la presencia no-intencionada pero inevitable de residuos o derivados en el producto final. Estos incluyen los auxiliares de filtración.

Biodegradable – La habilidad de un material a degradarse a través de una descomposición biológica ocurrida naturalmente a componentes que normalmente se encuentran en el entorno natural.

Biodiversidad – El rango de especies y variedades de organismos en cualquier ecosistema. La biodiversidad contiene y debe ser considerada tanto en la escala macroscópica como microscópica.

Bosque Natural – Áreas de vegetación natural de 1 hectárea o más, con dosel mayor al 35% y con por lo menos 10 árboles por hectárea que alcanzan los 10m en altura o que son capaces de alcanzar éstos umbrales *in situ*, por ejemplo, en esa combinación de tierra y clima.

Cadena de Valor – La secuencia de partes involucradas en la producción e intercambio de un producto, donde el servicio prestado por cada enlace gana valor de acuerdo al servicio prestado.

Comprador – Una entidad que compra un producto a otra entidad en cualquier cadena de valor.

Consumidor – El comprador o usuario de cualquier producto. El consumidor final es el último en comprar u obtener un producto de la cadena de valor.

Cultura – El modo de vida colectivo basado durante generaciones por un grupo identificado o sociedad. Características determinadas de una cultura incluyen una o más de las siguientes: idioma, alimentos, vestimenta, religión, filosofía, artes, música, arquitectura, agricultura, estructura operativa, estructura de gobierno, celebraciones, rituales, y otras interacciones y costumbres sociales.

Desarrollo – En términos de sostenibilidad, el desarrollo se refiere a cambios positivos hechos en cualquier sistema y que conducen a la regeneración y a una mejor salud con una capacidad mejorada para mantener una mejor cantidad y calidad de vida.

Desarrollo Rural – La mejora de las actividades culturales, sociales, económicas, y ambientales en áreas y comunidades principalmente agrícolas.

Desarrollo Sostenible – Un término que refleja la idea de que la sostenibilidad es un proceso continuo hacia una meta; mientras que ninguna operación puede ser completamente sostenible, puede perseguir esa meta a través de sus acciones que desarrollan y manifiestan características cada vez más sostenibles.

Desecho – Los restos de cualquier material usado por humanos y el cual no tiene uso futuro.

Discriminación – Práctica parcializada con respecto a contratación, compensación, acceso a capacitaciones, ascensos, despidos o jubilaciones que se basa en raza, casta, origen nacional, religión, edad, discapacidad, género, estado civil, orientación sexual, pertenencia a sindicatos o afiliaciones políticas.

Diversidad Funcional – La diversidad en que las diferentes especies o componentes interactúan en fundamentalmente maneras positivas – a diferencia de “diversidad al azar”.

Eco-Intensificación (intensificación ecológica) – Optimizar el rendimiento de los servicios del ecosistema. Estos servicios incluyen la regulación de plagas y enfermedades, capacidad de retención de agua y desague, reconstrucción del terreno, biología del terreno y fertilidad, ciclo de nutrientes, fijación de nitrógeno, fotosíntesis y captura de carbono, múltiples cultivos agrícolas y especies de animales, polinización y otros.

Efecto-Borde – Un fenómeno en el cual un número relativamente más grande de interacciones de biodiversidad ocurren en la interconexión de áreas silvestres y agrícolas, comparado a aquellas que ocurren dentro del área agrícola únicamente.

Emisiones de Gas de Efecto Invernadero – Producción y liberación de gases de efecto invernadero en la atmósfera.

Equidad – La cualidad de ser justo o imparcial; igualdad y respeto; imparcialidad.

Escala de Medición – Manera cuantitativa de medir el rendimiento.

Exótico – Que origina en otro ecosistema.

Factores Externos – Costos o impactos negativos en ecosistemas o personas que no fueron consideradas en el precio de, o el impacto causado por, un producto o sistema de producción.

Ganadería – Animales criados en una finca con el propósito de trabajo en la finca, para la venta, para alimentos, fibra, abono u otros productos animales.

Gas de Efecto Invernadero – Moléculas gaseosas que ocurren ya sea naturalmente o que son hechas por el hombre, conocidas por contribuir al calentamiento global, incluyendo pero que no se limitan al monóxido de carbono, dióxido de carbono, clorofluorocarbonos, hidrofluorocarbonos, metano, óxido nitroso, ozono, perfluorocarbonos, hexafluoruro de azufre, y vapor de agua.

Índice de Conversión de Alimentos – La cantidad de alimentos que un animal debe recibir en proporción al peso del producto utilizable que el animal rinde.

Inocuidad Alimentaria – La ausencia de organismos patogénicos y/o toxinas químicas en

los alimentos, o presentes en niveles que están por debajo de las consideraciones de salud humana.

Ingeniería Genética – Un conjunto de técnicas de biología molecular (tales como DNA recombinante) por las cuales el material genético de plantas, animales, microorganismos, células y otras unidades biológicas es alterado en formas o con resultados que no podrían ser obtenidos por métodos de apareamiento natural y reproducción, o por recombinación natural. Las técnicas de ingeniería genética incluyen, pero no se limitan a: DNA recombinante, fusión de células, micro- y macro-infiltración, y encapsulación. Organismos transgénicos no incluyen a los organismos que resultan de técnicas tales como conjugación, transducción, e hibridación natural.

IFOAM – Federación Internacional de Movimientos Agrícolas Orgánicos – (www.ifoam.bio).

Indicador – Evidencia de un fenómeno dado. Los indicadores son usualmente cualitativos. (Ver definición de “escala de medición”).

Límites del Sistema – Límites que definen los procesos del ciclo de vida de un producto, con el propósito de ejecutar un análisis del ciclo de vida o de lo contrario entender las interacciones relacionadas a ese producto.

Local – En relación con un ecosistema delineado y/o un sistema económico restringido a una pequeña escala relativamente y definido en contraste con áreas aledañas.

Mantener – Sostener, prolongar, no fallar.

Medios de vida apropiados – Un nivel de vida que permite una alimentación adecuada, alojamiento, vestimenta, salud, empleo, y oportunidades educativas para las personas y sus familias directas. Un medio de vida apropiado también implica la ausencia de un significativo efecto negativo fuera de la familia directa (comunidad/entorno) e, idealmente, considerables impactos positivos de allí en adelante.

Moderno – Que ha ocurrido o ha sido introducido en los últimos 70 años.

Multinivel – Que tiene más de un nivel de producción, tal como se practica en los sistemas de agroforestación.

Natural – Que no es sintético, o no-sintético; no hecho por el hombre; se encuentra fácilmente en el entorno, y/o se hace a través de un proceso que empieza con materiales encontrados en la naturaleza y que no se transforman excepto a través de procesos biológicos que ocurren naturalmente.

Operador – La persona responsable de producir, transformar, y/o intercambiar productos orgánicos.

Organismo Genéticamente Modificado – Una planta, animal, o microbio que ha sido transformado usando ingeniería genética.

Parte interesada – Una persona o grupo que tiene una inversión, parte, o interés en una organización, fallo, desenlace, etc.

Pequeño Productor – (i) Una finca basada en mano de obra familiar que provee alimentos para el consumo familiar y algunos cultivos para la venta inmediata para cubrir las necesidades fundamentales del hogar; (ii) Un agricultor que es dueño y/o administra un terreno lo suficientemente pequeño para ser administrado por él/ella y miembros de la familia inmediata y/o con una cantidad equivalente de ayuda contratada.

Principio Cautelar – Un enfoque que pone la carga de la prueba relacionada con la seguridad (a corto y largo plazo) de cualquier innovación en el operador que la introduce, y restringe su liberación a un ambiente no controlado hasta que tal prueba sea ampliamente aceptada.

Producto Cosechado – Cualquier producto recogido de cualquier unidad de producción agrícola.

Procesamiento – Cualquier empaque, etiquetado, o transformación de productos cosechados, que no sea su selección física y/o su lavado con agua.

Punto Crítico – Puntos en la cadena de valor o sistema de producción donde se ha identificado un significativo impacto ambiental.

Reciclable – Que tiene la capacidad de ser reusado en su misma forma, transformado a otro producto o material usable, o que es biodegradable. El reclamo de ser reciclable no es válido si es que aplica sólo teóricamente a un producto cualquiera y/o situación, por ejemplo, debe ser realmente posible reciclarlo; el usuario debe ser capaz de llevar el material a algún lugar y/o hacer algo con él. El proceso de reciclar debe ocurrir dentro de un tiempo razonable o relevante, de tal manera que no se convierte en desecho.

Regenerador – Capaz de producir más de su misma clase.

Seguridad Alimentaria – La habilidad de cualquier persona, grupo, o comunidad de tener alimentos culturalmente aceptables, de suficiente calidad y cantidad para hacer frente a las necesidades nutricionales sin que tengan que recurrir a fuentes de emergencia.

Sintético – Hecho por humanos a través de cambios químicos que no han sido inducidos a través de procesos biológicos que ocurren naturalmente.

Sistemas de Agro-Forestación – Un modelo de producción que integra tres especies con producción u otros productos agrícolas, en un sistema multinivel.

SOAAN – Red de Acción de Agricultura Sostenible

(http://www.ifoam.bio/growing_organic/Best_Practice_Program/index.php)

Soberanía Alimentaria – Dominio independiente y la habilidad de cualquier persona, grupo, o comunidad de disponer de alimentos en una cantidad adecuada, calidad, y variedad para permitirse una dieta completa.

Sostenibilidad – Un concepto que significa que las actividades se pueden llevar a cabo indefinidamente sin comprometer la habilidad de otros a conducir sus respectivas actividades. Todas estas actividades deben adaptarse a la capacidad global de la Tierra de respaldarlas en conjunto. La sostenibilidad comprende las dimensiones ecológicas, sociales, económicas, culturales, y de responsabilidad.

Tradicional – No moderno, por ejemplo, con más de 60-70 años.

Toxina – Un químico o material biológico perjudicial para una o más formas de vida, ecosistemas, o componentes de un ecosistema; que tiene propiedades tóxicas. Ejemplos incluyen metales pesados, insecticidas, solventes orgánicos (tales como la bencina o el tetracloruro de carbono), productos del moho (tales como la aflatoxina o la patulina), productos bacterianos (tales como la toxina botulínica), ciertos nano materiales, y ciertos productos derivados de transgénicos. Algunos materiales no son tóxicos a ciertas concentraciones y tóxicos a otras concentraciones.

Zona de Conservación de Alto Valor – Un área que ha sido identificada por su crítica y excepcional importancia debido a sus valores ambientales, socioeconómicos, de biodiversidad o de paisajismo.

Red de Acción de Agricultura Sostenible (SOAAN)



Para más información y para participar:

Ir a: <http://www.ifoam.bio/en/value-chain/ifoam-community-best-practice>.

O contactar a:

IFOAM – Organics International

Charles-de-Gaulle Strasse 5 53113 Bonn Germany Tel +49 228 92650 10 Fax +49 228 92650 99 www.ifoam.bio